PATTERNS OF POWER

FRENCH VIETNAM

The anatomy of an expensive conquest over a cheap order — how a republican France that had abolished slavery ruled a self-running Confucian world it could not form, and what the ruling cost. A landscape and twelve modules.

THOMAS J. BRYAN with CLAUDE (ANTHROPIC)

held as tested, not revealed

Patterns of Power · French Vietnam

PREFACE AND OUTLINE

Front matter · how this study was made, the disciplines it holds itself to, and a map of its thirteen parts

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

The collaboration

This is a case study in the Patterns of Power series, applying the series' framework to the French conquest and administration of Vietnam — from the Franco-Spanish guns off Tourane in 1858 to the fall of Điện Biên Phủ and the Geneva partition of 1954. The framework is a lens for reading how any order of power is founded, dressed, and held: the floor of force beneath every order, the robe of doctrine laid over the floor, the settlement that divides the spoils, the cost column in which each subject prices defection, the default by which an elite coordinates without instruction, and — running through all of it — the two poles between which every order sits, the expensive pole where belief never took and the order runs on force and surveillance, and the cheap pole where belief has been driven so deep that the governed hold the order up themselves.

Vietnam was chosen because it is the framework's sharpest case of one particular configuration: an expensive-pole conquest laid directly over a cheap-pole order. France arrived as a republic that had abolished slavery and proclaimed the rights of man, and found a millennial Confucian world — a self-running order of mandarinate, examination ladder, and self-governing village that had reached the cheap pole a thousand years before, running on the governed's own conviction at almost no cost. The whole study is the measurement of what happened when the one was forced over the other: a robe cut for the metropole and never believed by the ruled, a formation withheld from the people the substrate already formed for free, an extraction drawn as a flow from the living rather than as land taken whole, and a collapse that came when a rival empire cracked the floor and the metropole's

will emptied. Vietnam also carries the series' clearest instance of the ruling creed turned back — a colony whose independence charter opens by quoting 1776 and 1789 to the France that had abused them — and the one case in the colonial set where the ruled defeated the coloniser's army in the field.

The study was built the way the series is built, one module at a time. The author brought the framework, the direction, and the judgement of the whole, and held the collaboration to its disciplines; Claude, Anthropic's model, did the research — verifying every load-bearing quotation, date, and figure by web search against a source reproducing the primary text before any module was written — and produced the drafts, applying the framework module by module, each presented and confirmed before the next was begun. The framework's concepts are the series'; the Vietnamese application, and the refinements it yielded, are the work of the collaboration.

The method

Its engine throughout is the method of information asymmetry. The study exists to show the gap between what was said at the metropole and what was done in the colony, and it works by setting the exact public words beside the exact words of the ground — Ferry's duty to civilise beside the indigénat, the civilising mission beside the tiger cage, the 1848 abolition of slavery beside the corvée, the contented coolie of the Colonial Exposition beside the seventeen in a hundred who died in a year on the red earth. It lays out the arithmetic and leaves the sum to the reader. It does not preach the conclusion; it sets the two columns side by side and lets the distance between them speak.

The disciplines

Five rules govern every module.

Quotation. Public-domain primary sources — laws, treaties, decrees, parliamentary speeches, petitions, the vernacular and metropolitan press, memoirs — are quoted exactly, in the original language with a translation and at the length the argument needs, because in a legal fiction the precise wording is the evidence. Modern copyrighted scholarship is paraphrased, briefly, and credited.

No fabrication. No quotation, date, attribution, or figure is ever invented or reconstructed from memory. What cannot be verified is dropped or flagged, never guessed; contested figures — the famine toll, the penal-island totals, the monopolies'

budget share — are given as ranges, and translations relied upon in place of an unverified original are named as such.

Gravity without partisanship. Suffering is held with gravity, and the study refuses both flattery and demonisation — it names the legal fiction as fiction and explains the order's logic without excusing it. Its recurring watchword is *legibility is not pardon*: to understand how a thing was done is not to forgive its being done. This discipline governs the native order too, presented as a former conquest — the Sinic order naturalised over a millennium — without debunking it, for a built thing that became real is more genuine than a lie, and naming a conquered origin is not to diminish it.

Contribution. Every module returns a refinement to the framework, stated plainly in its closing section, rather than merely applying the framework to the case.

The sum left open. The study ends on the strongest case for the defence, stated at full strength and answered without flinching — crediting the achievement without swallowing the self-justification, naming the cost without denying the achievement — and then declines, at the last, to round the sum.

The outline

The study is a landscape opening and twelve modules — thirteen parts in all.

The *Landscape · The Mandarinate and the Mission* sets the two societies on the eve of conquest: the self-running Confucian order at its cheap pole, and the post-Enlightenment metropole that had written the equality of the human family into its own law.

Module 1 · Root and Branch reconstructs the floor of force — the twenty-seven-year conquest and Harmand's ultimatum, the threat of annihilation spoken in the same breath as the offer of protection.

Module 2 · Three Names for One Country reads the settlement — one people divided into a colony and two protectorates, and sorted by law into subjects and protégés.

Module 3 · A Right Because a Duty takes the robe — Ferry's civilising mission, cut for the Chamber that paid, and contested in the Chamber's own creed from its first day.

Module 4 · The Ladder They Removed treats formation — the abolished examination ladder, the schooling withheld from the majority, and the native counter-formation that held the field.

Module 5 · The Island and the Code prices the cost column — the indigénat, the penal island of Poulo Condore, and the secret police built by the very governor who preached collaboration.

Module 6 · Salt, Alcohol, and Opium measures extraction — the régie monopolies, the corvée, and the rubber that killed, the flow drawn from a people kept alive to bleed.

Module 7 · The Distance Held Open examines information and suppression — the seam split by a sea, and the order's labour of keeping the two publics from ever reading the same page.

Module 8 · Through the Mandarin takes elite coordination and the default — rule through the retained mandarinate, and the open problem that a borrowed legitimacy is cheap but transferable.

Module 9 · The Creed Turned Back is the liberty variable — the plural metropole and the foreclosed colony, and the excluded taking the Republic's creed from petition to revolution to founding charter.

Module 10 · The Floor Cracked From Outside reads change and collapse — the war, the will, and the hardest case in the corpus for the claim that the ruled do not beat an intact floor.

Module 11 · The Rice Bowl and the Famine is the grim accounting — the works weighed honestly against the standing cost and the famine of one to two million that the same rice system produced.

Module 12 · The Alphabet They Left closes on convergence and divergence — the case read against the corpus, and the coloniser's own script turned into the vehicle of the nation that expelled him.

Each module carries its own sources and its own contribution to the framework. The comparison of the finished studies, not any single one, is the series' actual output. Hold everything as tested, not revealed.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.

Patterns of Power · French Vietnam

THE MANDARINATE AND THE MISSION

Landscape · the two societies on the eve of conquest — a Confucian order at its cheap self-running pole, and a metropole that had lately written the equality of the human family into its own founding law — set side by side before the first gun of 1858

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

Two formed worlds

The conquest that began off Tourane in the late summer of 1858 is almost always told as an encounter between a civilisation and a decay — modern, rational, industrial France arriving upon a sclerotic Oriental despotism composing poetry while its cannon rusted. That story is not invented from nothing; the Nguyễn state was militarily obsolete and would fall in a generation. But it is the robe of Module 3 read backward into the ground, and the framework asks a colder question first: not which society was advancing and which declining, but what each society *was*, structurally, on the eve — how each held its people, how deeply each had driven its belief, how much force each had to spend to keep its shape. Asked that way, 1858 is not civilisation meeting barbarism. It is one self-running, deeply formed order meeting another: a Confucian world that had run for the better part of a millennium on the conviction of the governed, and a metropolitan France that had likewise formed its citizens to a creed they held as simply the truth about the human person. Each was authentically the furniture of its own people's reality. The whole of what follows is the measurement of what happened when the second, cut for an audience across a sea, was laid by force over the first — and the landscape's task is to establish the two societies precisely enough that the distance between them can later be read.

The order that was itself a conquest

The first discipline the framework imposes on a colonial landscape is to refuse the fiction of an aboriginal baseline. The Confucian order France met in Vietnam was not timeless and not native in origin; it was itself a former conquest, so thoroughly naturalised that its foreign make had become the Vietnamese scholar's own civilisation. Beneath it lay an indigenous substrate — the Bronze-Age Đông Sơn culture of the Red River plain, the Lạc Việt chiefdoms remembered as Văn Lang and Âu Lạc — over which, in 111 BCE, the Han dynasty's annexation of Nanyue laid the first Chinese layer. Following the 111 BCE Han conquest of Nanyue, much of Vietnam came under Chinese dominance for a thousand years, the era Vietnamese tradition calls Bắc thuộc, "belonging to the north," running to 939 CE. What the Chinese pressed upon the Red River delta in those centuries was the whole apparatus of a civilisation: Daoist and Confucian teachings were pressed upon the local people, together with instruction in the Chinese language; even Chinese clothing and hairstyles became obligatory — and the decisive fact for the framework is what happened next, because many of these elements of Chinese civilization were readily integrated into the indigenous local culture even as Sinicisation never reconciled the Vietnamese, and least of all their leaders, to Chinese political rule.

That distinction — the culture taking, the political domination not — is the whole of the recursion. When the Tang collapsed and Ngô Quyền destroyed a Southern Han fleet on the Bạch Đằng in 938, drowning the invaders on iron-tipped stakes set below the tide, and proclaimed himself king the following year, he ended one thousand years of Chinese rule over the Vietnamese — and then the independent Vietnamese dynasties that followed reproduced the conqueror's civilisation as their own. Using Chinese characters and references to Chinese sources, Đại Việt monarchs reinforced royal legitimacy, representing themselves as Han rulers of their own kingdoms and 'sons of heaven', on par with Chinese culture, statecraft, and antiquity. The examination system that would define the Vietnamese elite for eight further centuries was itself a Chinese import, introduced to Vietnam during the extended period of Chinese domination and then run by the Vietnamese as their own from 1075. Independence did not expel the Chinese order; it inherited and indigenised it.

Here the landscape must hold a scholarly caution, because the nationalist historiography of the twentieth century wrote this millennium as an unbroken "steadfast popular resistance" of a primordial Vietnamese nation against a foreign

occupier — a narrative that a generation of historians has since taken apart. Keith W. Taylor states that rebels during the "thousand years of Chinese domination" were usually ambitious imperial commanders rather than "indigenous" leaders, and the period of Chinese rule was generally one of adherence to Chinese political and cultural norms as much as resistance to them; Catherine Churchman and others have shown how little evidence supports a distinct Việt people surviving unmodified through the millennium. This is not a debunking; it is the framework's own point sharpened. The tell of a fully naturalised former conquest is not that the conquered forget its foreign origin — the Vietnamese scholar knew perfectly well his classics were Chinese, wrote them in Chinese characters, and never pretended otherwise — but that they cease to experience the origin *as* foreign, holding the imported thing not as an imposition but as civilisation itself, as the shape of a decent world. A built order that became real, as the collection puts it, is a more genuine and durable thing than a lie; and the Confucian order was, by the nineteenth century, genuinely and authentically the Vietnamese world, exactly as it had once been genuinely the conqueror's gift.

The self-running village

The clearest place to see that order at its cheap pole is the village, because the village is where the framework's "raised stone" fires and where the emperor's force was scarcely present at all. The Vietnamese commune was a near-sovereign moral community bounded by its bamboo hedge, entered through a brick gate, arranged around a communal house — the *đình* — where the village's tutelary deity, the *thành hoàng*, received the incense, with a Buddhist pagoda nearby and the rice-fields and the common well between. All the people in Vietnam's villages usually have a blood relationship; the year was scored by a lunar calendar of festivals and the rites that opened and closed the fieldwork; and the village governed itself, through its council of notables, by its own written customary code, the *hương ước*, which functioned as a form of law with real deterrent power, giving rise to the saying "phép vua thua lệ làng" (the king's law yields to village rules). A villager who broke the community's taboos might be expelled — forced to leave without passing through the main gate, exiting instead through a side gate, a punishment feared far more than the distant emperor's. Observers reached for the same image again and again: the commune was like a small kingdom, with its own laws and its own little court, the notables the executive and the custom the constitution.

This is the self-running machine at full function, in a Confucian key. The order held not because a garrison stood in the village — none did — but because the villagers themselves, formed from birth to filial piety, to the ancestor cult, to the deference of youth to age and of all to the *thành hoàng*, policed the order among themselves, for free, and would have thought less of themselves had they not. The framework predicts that where belief is thick, force withdraws to the margins and the governed enforce the arrangement with their own hands; the Vietnamese village is that prediction made concrete, so much so that even the emperor's writ, and later the coloniser's, broke against it. A recent comparative study puts the structural consequence plainly: as the Vietnamese proverb "King's rules are defeated by village customs" indicates, court intervention was limited even during the traditional Nguyen Dynasty — which is why one of the first things the French administration would attempt, in the *cải lương hương chính*, was to prise the self-running village open and convert it into the lowest administrative cell of the colonial state. They were trying to reach a floor the old order had never needed to reach, because at that floor the belief had already done the work.

The mandarinate and the Mandate

Above the village rose the second pillar of the order: the scholar-official, selected by examination, and the throne he served. The civil-service examinations, established in 1070 with the Temple of Literature in Thăng Long and running to 1919, tied local schooling to the highest office through successive rounds — the provincial *thi Hương*, the metropolitan *thi Hội*, the palace *thi Đình* — and sustained a class of scholar-officials whose cultural authority rested on mastery of this curriculum, the Four Books and Five Classics learned in classical Chinese. The laureates' names were cut into stone stelae at the Temple of Literature, a public monument to the proposition that learning was the ladder to authority; the *sĩ phu*, the literati, were the interpreter class of the whole order, holding the seam between the villagers and a canon they revered but could not themselves read. The emperor above them ruled not by mere force but by the Mandate of Heaven, styling himself Son of Heaven, his legitimacy the classic Confucian currency — rightful because it accorded with the cosmic and moral order, forfeit if he ruled unjustly.

And the throne France would meet was, in its own forms, a recent and deliberate reconstruction of the Chinese model. Nguyễn Phúc Ánh, having ended three centuries of division and destroyed the Tây Sơn, celebrated his coronation at Huế on 1 June 1802 and proclaimed himself emperor, with the era name Gia Long; he

reinstated the classical Confucian education and civil service system the Tây Sơn had abolished, and he built his order as an avowed emulation of China. His new capital at Huế was patterned on Beijing, complete with an Imperial City and a Forbidden Purple Palace; his officials were required to wear Chinese-style court dress; and his law, the *Hoàng Việt luật lệ* or Gia Long Code of 1815, though he called it a blend of the older Lê code and the Qing, most scholars regard as being a near-complete copy of the Qing code. The dynasty was, moreover, founded as a tributary state of the Qing Empire, with Gia Long receiving an imperial pardon and recognition as the ruler of Vietnam from the Jiaqing Emperor for recognizing Chinese suzerainty — so completely that the very name Việt Nam was one the Chinese emperor assigned when he refused Gia Long's own proposal. The order France would call backward and native was, in its capital, its dress, its law, its script, and its claim to the Mandate, a Sinic civilisation that its own rulers had rebuilt on purpose because they held it to be civilisation as such.

This matters to the framework beyond irony, because of the Menu variable that predicts what a conqueror does with what he finds. An administratively deep order — an examination-trained bureaucracy, a codified law, a fiscal system of land registers and tax rolls — is one a rational conqueror preserves rather than razes, because razing it destroys the accumulated competence he now needs and cannot rebuild in a generation. Vietnam was such an order. That single fact will shape almost everything downstream: it is why the French, in Annam and Tonkin, would rule *through* the retained mandarinate rather than clear it, and why the same French, in the directly ruled colony of Cochinchina, could afford to clear it faster — and the divergence between those two choices, over one people, is the spine of Modules 8 through 10.

The metropole that had abolished the human family's distinctions

Now the second society, and the fact the author of this study fixed upon at the outset, because it is what makes the Vietnamese case cut differently from a conquest of the old kind. The France that launched the expedition of 1858 was not a medieval crown claiming by the raw right of conquest. It was the France of the great Revolution and of the Rights of Man, and — most sharply — the France that, only ten years before its warships appeared off Tourane, had abolished slavery in its colonies in the name of its own sacred creed. The decree of 27 April 1848, drafted by Victor Schœlcher for the Provisional Government of the Second Republic, declared in its own words that slavery is an attack on human dignity, that by

destroying human free will it suppresses the natural principle of right and duty; that it is a flagrant violation of republican dogma: Freedom, Equality, Fraternity, and freed a quarter of a million people; Schœlcher's report added that the Republic no longer intends to make any distinction in the human family and excludes no one from its motto, *Liberté, Égalité, Fraternité*. This was the metropole's picture of itself on the eve of the conquest: reason victorious, the medieval past closed, the human family one, slavery an infamy the enlightened age had abolished.

The eve of conquest thus set the study's central tension in place before a shot was fired. The drivers of the actual expedition were the ordinary drivers of empire — the Second Empire of Napoleon III seeking gloire and naval bases, the pretext of persecuted Catholic missionaries, the pull of a market and the rice of the Mekong, and after 1870 the Third Republic's hunger for *débouchés* that Doumer would turn into a rapid and systematic exploitation of Indochina's potential wealth for the benefit of France. But a metropole that had made the oneness of the human family into its own law could not honour those drivers in their own coin. It could not tell its formed citizens that it had gone to Vietnam to take. It would have to tell them it had gone to give — and the coin it had to pay in was the one currency its own audience already held sacred, the mission of civilisation, liberty, and reason. The robe would therefore be cut not for the conquered, who were held by the floor, but for a home audience whose founding creed was, if it ever saw clearly what was being done in its name, the sharpest weapon against the conquest. That is the seam this whole study will trace, and the landscape's last task is to name why it will be so hard to hold.

Reading the landscape against the framework

The landscape confirms the framework's colonial predictions in their setup and returns two refinements to be carried forward.

The first concerns the recursion — the principle that a conqueror never meets an aboriginal order, only an earlier conquest naturalised. Vietnam sharpens it. The Algerian case showed Islam as the naturalised residue of the seventh-century Arab conquest; Vietnam shows a case where the naturalisation was so complete, and so *unhidden*, that the conquered order openly and proudly reproduced the conqueror's forms — a Vietnamese emperor rebuilding Beijing at Huế, copying the Qing code, restoring the Chinese examinations, styling himself Son of Heaven, and taking a name the Chinese court assigned him. The refinement is this: naturalisation is not amnesia about a foreign origin. It is the conversion of a *known* foreign origin

into one's own authentic civilisation — the Vietnamese literatus who knew his classics were Chinese and held them, without contradiction, as simply the shape of a civilised life. This is the "furniture of reality" of *The Architect and the Inheritor* seen in a case where the furniture's foreign make was never concealed and still became wholly one's own, which is stronger evidence for the principle than a case where the origin was forgotten, and worth adding to the corpus as such.

The second concerns the reversed robe. The Algerian module found that a colonial robe is cut away from the ruled and toward the metropole and the firing line. Vietnam adds the reason the seam will be acute, and it is a structural, not a moral, reason: both societies on the eve are at their cheap self-running pole, both fully formed, and each is convinced of its own civilisation — the Confucian order that Confucius is civilisation, the Republic that the Rights of Man are civilisation. So the *mission civilisatrice* is not, structurally, light meeting darkness; it is one robe meeting another, one formed order conquering a second whose mandarinate was older than the Sorbonne. The whole legitimating story therefore depends on a specific act of not-seeing at home: the metropole must be kept from perceiving that the "barbarians" it is civilising had a scholar-bureaucracy, a codified law, an examination ladder, and a self-governing village life running on conviction rather than force — because to see the conquered order clearly, as a formed civilisation and not a vacancy, is to see the conquest as a conquest and to feel the founding creed of 1789 and 1848 turn against it. The prediction this study will test is therefore precise: that France, ruling a deeply formed order it could not itself form, will run an expensive-pole conquest — force, surveillance, the *indigénat* — over a cheap-pole civilisation, and will spend its real ingenuity not on converting the conquered, whom the floor holds, but on holding open the sea-wide seam between what is done in the colony and what is believed at home. Legibility is not pardon, and naming the Confucian order's own conquered origin is not to diminish it; it is to establish, on both sides of the gun, that this was one made world meeting another, so that when the robe later calls it civilisation meeting the void, the reader already knows the arithmetic.

A note on sources. The two exact quotations that carry weight here are public-domain primary material given as the record reproduces them: the Vietnamese proverb *"phép vua thua lệ làng,"* rendered "the king's law yields to village rules," reproduced across the ethnographic and folk record; and the decree of 27 April 1848 abolishing slavery, drafted by Victor Schœlcher for the Provisional Government of the Second Republic, quoted from a source reproducing the decree and Schœlcher's accompanying report (the decree's declaration that slavery is "a flagrant violation of

republican dogma: Freedom, Equality, Fraternity," and the report's statement that the Republic "no longer intends to make any distinction in the human family"). The dating and institutional detail of the native order — the Đông Sơn and Lạc Việt substrate; the Han annexation of Nanyue in 111 BCE and the Bắc thuộc period to 939; Ngô Quyền's victory on the Bạch Đằng in 938 and the proclamation of independence in 939; the examination system from 1075 to 1919, the Temple of Literature, and the scholar-gentry; Gia Long's coronation in 1802, the Huế capital modelled on Beijing, the Gia Long Code of 1815 as a near-copy of the Qing code, and the tributary relation to the Qing — follow the standard reference and scholarly accounts (Britannica; Taylor and the general histories; the specialist literature on the Nguyễn code and on the Confucian examinations), paraphrased and credited, with primary wording quoted only where noted. The historiographical caution against the nationalist "thousand years of resistance" narrative is drawn from Keith W. Taylor, Catherine Churchman, and the revisionist scholarship they represent, paraphrased. Figures are given as the sources give them and, where the record is uncertain — the Vietnamese population and literacy rate of the mid-nineteenth century, for instance — are left qualitative rather than falsely precise, to be quantified where later modules can. The conquest's drivers and Doumer's extractive programme are sketched here only to set the eve; they belong to Modules 1, 2, and 6 and are sourced there.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.

Patterns of Power · French Vietnam

ROOT AND BRANCH

Module 1 · The Floor of Force — a twenty-seven-year conquest and a decade of pacification after it; the threat of annihilation spoken in the same breath as the offer of protection, and the founding legend of a punitive rescue laid over a war for the rice, the rivers, and the throne

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

The floor written down

The framework's first move is to insist that force is the founding fact and the believed story is laid over it afterward, to make the holding cheap — and that in a recent conquest, caught before formation has had generations to bury the design, one can sometimes read the floor directly in the conqueror's own words rather than infer it beneath a legend. French Vietnam is such a case, and its founding is unusually legible for a specific reason: the man who dictated the decisive treaty wrote the threat of annihilation and the offer of protection into a single document, so that the floor and the robe of the whole order can be read in one breath before either had hardened into a separate layer. The task of this module is to reconstruct that floor — the armed force, its weapons, the mechanics that made a population unable to disperse, the sequence of founding acts — and to set the founding legend of a civilising rescue beside the war for the rice bowl, the river roads to China, and the submission of the throne that the legend was built to cover.

Two disciplines govern the reconstruction from the start. The floor is real and must not be softened into metaphor: it was gunboats, rifled artillery, and stormed citadels, and it killed. And legibility is not pardon, nor is the accounting one-sided: the founding violence ran French upon Vietnamese and, once the conquest had lit a civil war inside the conquered society, Vietnamese upon Vietnamese, and both belong on the page.

The gunboats and the rice bowl

The conquest opened on a pretext the framework recognises as the robe's first coat — the protection of persecuted Christians — and became, as such wars do, a war of acquisition. A Franco-Spanish fleet of some fourteen warships and around three thousand men under Admiral Rigault de Genouilly launched attacks on Vietnamese positions in Danang on 1 September 1858, expecting a short decisive war against a court that had executed missionaries and jailed a bishop. It did not come. Nguyen loyalists formed clandestine militia groups, the climate and disease did the rest, and around 1,000 French soldiers perished in Vietnam between late 1858 and 1862, most from illness. Genouilly abandoned the stalled beachhead and sailed south for Saigon and the prosperous lower Mekong provinces — the rice basket of Vietnam, reaching the city in February 1859. Reinforcements broke the Vietnamese line at Kỳ Hòa in 1861 and took the surrounding provinces, and in June 1862 the Treaty of Saigon ceded the three eastern provinces around Saigon and the island of Poulo Condore, opened ports, guaranteed the missionaries, and imposed an indemnity; five years later the three western provinces were annexed outright, and the colony of Cochinchina was complete.

The choice of the rice bowl was not incidental, and it names the mechanics of capturability the framework asks a floor module to establish. The Vietnamese population was a wet-rice population, bound to flooded deltas — the Mekong in the south, the Red River in the north — that it could not simply abandon, because the paddy is not portable and the alternative to the paddy is starvation. Its food, moreover, moved on the rivers, and the rivers were exactly what a steam navy could seize and hold. The French did not need to occupy every village; they needed to command the arteries and the citadels that controlled them, and the population, pinned to its land and fed along waterways under French guns, was thereby made capturable in the framework's precise sense — unable to disperse beyond the reach of the coordinating violence. When the threat to that population was later stated in the baldest terms, it was stated as a threat to the food.

The firepower floor

Underneath the strategy sat a plainer fact: a firepower gap. The Vietnamese defended stone citadels and river forts with eighteenth century cannon that were outranged by the guns of French ironclads, and their field armies, armed only with lances and antiquated firearms and deployed in unwieldy masses which made perfect targets for the French artillery, were swept aside wherever they stood in the open.

This is the floor at its most literal, and the framework's discipline is neither to inflate nor to deny it: the conquest was, at bottom, the application of industrial violence to a pre-industrial order. But it must equally be said that the floor was neither cheap nor quick. It stalled for five months on the beaches of Da Nang; it cost a thousand dead to disease in four years; it required, in the north, war against Liu Yongfu's Black Flag mercenaries and against the armies of Qing China; and after the formal conquest ended it took another decade of pacification to hold. The floor was real, expensive, and contested — which is exactly why the belief laid over it would matter, and exactly why so much of the belief was cut not for the conquered but for the metropole that had to keep paying for the war.

The name erased from history

The decisive stroke came in 1883, and it shows the founding legend and the floor uttered together. When the Black Flags ambushed and beheaded Commandant Henri Rivière outside Hanoi in May 1883, the French Parliament quickly voted for the conquest of Vietnam and the government wired Saigon that France shall take revenge on her brave children — the death of one officer converted, in the metropole's own chamber, into a mandate for annexation. In August, Admiral Courbet's squadron stormed the Thuận An forts guarding the river approach to Huế, and the civil commissioner-general François-Jules Harmand sailed up to the capital and laid before the court an ultimatum that a later reader could only compare to the Athenian speech to the Melians in Thucydides — the naked statement that the strong do as they will and the weak suffer what they must. In the standard translation of his French, Harmand told the emperor's ministers:

> *"If we wanted to, we could destroy your dynasty root and branch and seize for ourselves the entire kingdom, as we have done in Cochinchina. You know very well that this would present no difficulty to our armies... We have the power to seize and destroy your capital and to starve you all to death... The very name of Vietnam will be erased from history."*

And then, in the same document and the same breath, the robe: We do not wish to conquer you, but you must accept our protectorate. For your people it is a guarantee of peace and prosperity. For your government and your court, it is the only chance of survival. Here is the whole framework compressed into one utterance by one man. The floor — annihilation, the razing of the capital, the starvation of the people, the erasure of the nation's name — is stated with perfect frankness; and the protectorate is offered in the very next clause as a gift of peace and

prosperity, the belief laid directly over the force before a single generation has passed to separate them. This is the colonial hinge caught at its freshest: not a naturalised order whose origin has become invisible, but an architect at his desk, naming the sword and the robe in the same sentence because formation has not yet had the century it needs to hide the one beneath the other. The court, its forts taken and its capital under the guns, signed within forty-eight hours.

The monument and the slaughter

The seam this whole study will trace — the distance between what the floor did in the colony and what the metropole was allowed to see — opens at the founding, and it opens over this same battle. To his own sailors after Thuận An, Courbet issued an order of the day that is the monument in miniature: *"Vous avez vaillamment combattu... En quelques jours, vous avez donné un nouveau prestige au nom français dans l'Extrême-Orient... La France entière y applaudira!"* — "You have fought valiantly... In a few days you have given a new prestige to the name of France in the Far East... All France will applaud them!" That was the version cut for home: prestige, valour, the name of France raised in the East. The other version was written by a French naval officer who had been there. Louis-Marie-Julien Viaud — later famous as the novelist Pierre Loti — published in *Le Figaro* that autumn a brutally realistic account of the same fighting, describing the pleasure the men took in the methodical slaughter of the outclassed Vietnamese and the bayoneting of the wounded after the battle; his account of French atrocities... caused great offence in France, and he was recalled by the navy ministry and suspended from duty. The founding instance of the colonial seam is therefore already complete in 1883: the monument published for the metropole, the cemetery described by a witness, and the witness silenced by the state — the exact machinery Modules 3 and 7 will find running for the next seventy years, present at the very first battle.

The softened word over the unchanged floor

Harmand's treaty was too honest for Paris. Considered overly harsh in French diplomatic circles, the treaty was never ratified in France, and was replaced on 6 June 1884 with the slightly milder 'Patenôtre Accords'. It is essential to read why the words were softened, because the reason is the framework's, not sentiment's. Harmand's version reflected his personal view that France should aim at outright conquest and annexation; this was not the view of the French foreign ministry, which believed that it would be safer and more convenient for France to govern

Vietnam indirectly, by means of a protectorate. The milder Patenôtre treaty restored four provinces to nominal Vietnamese jurisdiction and, to spare China's face after the Tientsin accord, struck out the phrase declaring French control over Vietnam's relations "including with China." The floor did not change; the robe was re-cut, and the throne was kept — not out of mercy but because a retained emperor administering his own mandarins was cheaper to run than a razed kingdom garrisoned by Frenchmen. The choice between Harmand's conquest and the Quai d'Orsay's protectorate was a Menu calculation about the cost of rule, and the study will follow that choice into Module 8, where the retained mandarinate becomes the instrument of the whole northern and central order. The gentler treaty was cheaper rule, not gentler rule.

The sack of the citadel and the decade of the floor

The frankness of the floor returned once more, at the heart of the native order, in July 1885. When the résident-general Roussel de Courcy pressed the court and the regent Tôn Thất Thuyết launched a night attack on the French quarters at Huế, the French counter-stroke was total: French troops seized the royal citadel and royal treasures on 5 July, looted the royal palace, and the boy-emperor Hàm Nghi, barely into his teens, fled with some five thousand men to a mountain base while the regent, from his side, persuaded him to issue the edict calling on the people to "aid the king" — *cần vương*. The sacking of the imperial city and the flight of the emperor are the floor applied to the very apex of the conquered order, and what followed shows that the floor was not a moment but a decade. The Cần Vương rising drew in the scholar-gentry — the interpreter class of the old order, the mandarins formed to the Mandate — in some fifty regional bands; it reached its climax in 1887 and was ground down by superior force, by the diversion of tens of thousands of troops from Tonkin, and by the co-opting of collaborator mandarins to isolate the rebels from their villages. Hàm Nghi was betrayed and captured in 1888 and deported, with a bitter aptness this collection will note again, to French Algeria. The last great leader, Phan Đình Phùng — a mandarin who had placed first in the metropolitan imperial examinations in 1877 and who answered the French governor-general by reminding him that Vietnam had thrown back the Han, the Tang, the Song, the Mongols, and the Ming — held the province of Hà Tĩnh until he died of dysentery on January 21, 1896, and his captured followers were executed. Tonkin was not effectively pacified until that same year, and the guerrilla of Yên Thế

held out until 1913. The floor of French Vietnam took, from first gun to last pacified province, the better part of four decades.

Two things must be said in the framework's voice about that resistance, and they cut against each other without cancelling. The first is that it confirms the hard law that the unarmed old order cannot beat an intact, officered, industrially armed military: the scholar-gentry rose with lances and courage and the Mandate of Heaven, and were destroyed by artillery, betrayal, and the patient purchase of collaborators. The second is that the founding violence was not only French. Having few French garrisons to strike in Annam, the Cần Vương bands turned on the Vietnamese Catholic minority, long treated as the conqueror's natural allies, and the record — its figures disputed and worth giving only as a range — points to something on the order of tens of thousands of Vietnamese Christians killed in a few months of 1885, by one estimate around 40,000 Vietnamese Christians... nearly a third of Vietnam's Christian population, with missionaries and native priests among the dead and thousands of churches destroyed. The conquest, launched under the banner of protecting Christians, had lit a civil war inside the conquered society that consumed Christians by the tens of thousands. The framework's discipline holds both facts at once: naming the French floor does not erase the Cần Vương's atrocity, and naming that atrocity does not excuse the floor that provoked it. Count every cost, on every side.

Reading the floor of force against the framework

French Vietnam confirms the framework's account of the founding and returns three refinements worth carrying forward.

The first concerns the visibility of the hinge. The collection has held that the floor comes first and the robe is laid over it, and that a recent conquest lets us catch the architect before formation buries the design. Harmand's ultimatum sharpens the claim to its limit: at the founding, before formation has had a generation to work, floor and robe are not yet two layers to be prised apart but a *single utterance* — the threat to erase the name of Vietnam from history and the offer of the protectorate as "a guarantee of peace and prosperity," spoken by one man in one breath. The layering that the mature framework describes, robe over floor, is therefore a later achievement of time, not an original fact; at the origin the two are fused and frank, and the Melian nakedness of a founding document is simply what every order looks like before naturalisation learns to separate the sword from the story. This is the pre-naturalised state made legible, and it is worth stating as a

refinement: the seam between floor and robe is itself manufactured by time, and a conquest caught young shows the two before the seam exists.

The second concerns the softening of the robe. Harmand to Patenôtre is a clean instance of the principle that revising the words revises the robe and not the floor. The milder treaty entrenched the identical protectorate, kept the identical guns on the identical rivers, and softened only the language — for the metropole's diplomatic comfort and China's dignity — while choosing indirect rule over annexation on the plain ground that it was cheaper. The refinement to carry into Module 8 is that the choice of a "protectorate" over a "conquest" was a cost decision on the Menu, dressed as restraint; the gentler name bought a cheaper floor, not a lighter one.

The third concerns the nature of the floor in a wet-rice delta, and it is the one that will return most terribly. Harmand did not threaten only to burn the capital; he threatened to starve you all to death, and the threat was not rhetoric but a literal description of the lever the French now held — a population bound to flooded paddy, its food carried on rivers commanded by gunboats. In such a landscape the floor of force and the control of subsistence are the *same* lever, so that the metabolic trap the collection names as the general condition of the governed is here fused directly with the military floor. This is the fact to hold for Module 11, where the same fusion — control of the rice, the rivers, and the granaries — will produce, in 1945, a famine that kills on a scale no battle of the conquest approached. The floor that took Vietnam was, from the first ultimatum, a floor that could starve it, and the conqueror said so.

A note on sources. The load-bearing primary quotation is Harmand's ultimatum to the court of Huế of August 1883, given here in the standard English translation as reproduced across the diplomatic and historical literature; the French original is preserved in the contemporary diplomatic record (A. Billot, *L'affaire du Tonkin*, Paris, 1888) and in the standard histories of the Tonkin campaign, and the rendering is quoted, not paraphrased, at the length the argument requires — the "root and branch," the power "to starve you all to death," the erasure of "the very name of Vietnam," and the protectorate offered as "a guarantee of peace and prosperity" and "the only chance of survival." Admiral Courbet's order of the day after Thuận An (*"vous avez donné un nouveau prestige au nom français... La France entière y applaudira!"*) is quoted from the French as reproduced in the record of the battle. The account by Louis-Marie-Julien Viaud (Pierre Loti) of the slaughter at Thuận An, published in *Le Figaro* on 28 September and 13 and 17 October 1883, and his recall and suspension by the navy ministry, are paraphrased from that record rather than quoted, the surviving English being a translation. The government's telegram after Rivière's death ("France shall take revenge on her brave children") is given as reproduced. The narrative of the conquest — the Franco-Spanish landing of 1858 and the roughly one thousand French dead,

mostly of disease, by 1862; the Treaty of Saigon of June 1862 and the formation of Cochinchina by 1867; Rivière's death at the Paper Bridge in May 1883 and the parliamentary vote for conquest; the Battle of Thuận An and the Harmand ultimatum; the non-ratification of the Harmand treaty and its replacement by the milder Patenôtre treaty of 6 June 1884; the sack of the Huế citadel and the flight of Hàm Nghi in July 1885; and the Cần Vương resistance from 1885 to Phan Đình Phùng's death in 1896 and beyond — follows the standard scholarship (the Wikipedia syntheses of the French conquest, the Tonkin campaign, and the Cần Vương movement; Fourniau and the specialist histories they cite), paraphrased and credited. Contested figures are given as ranges: the roughly one thousand French dead of 1858–62; the disputed toll of the anti-Christian massacres of 1885, on the order of tens of thousands and by one estimate around forty thousand Vietnamese Christians, given as an estimate the sources themselves flag as uncertain; the overall Vietnamese battle toll of 1858–1885, which the record leaves qualitative. Where a figure could not be verified it has been left as a range or omitted rather than fixed. The legal instruments named here — the treaties of Saigon, Huế, and Patenôtre — are quoted and dissected in Module 2.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.

Patterns of Power · French Vietnam

THREE NAMES FOR ONE COUNTRY

Module 2 · The Settlement — who got what: one people divided into a colony and two protectorates, the throne kept as an instrument, a population sorted by law into subjects and protégés, and the delta handed by auction and debt to a landlord caste

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

The master fiction: three names for one country

A settlement module asks who received what — land, office, revenue, and status — and reads the legal instruments that fixed the answer, because the categories a conquest writes into law are the load-bearing fictions of the order, the shapes into which everything downstream is poured. French Vietnam's founding fiction is unusually brazen and unusually clarifying: it took one country, the Đại Nam of the Nguyễn, a single people speaking one language under one Confucian throne, and cut it into three, giving each piece a different name and a different legal status so that the whole could be governed as though it were not one thing at all. The southern third, taken first and by outright annexation, became the colony of Cochinchina, French soil under French law. The centre became the protectorate of Annam, the north the protectorate of Tonkin, each nominally still ruled by the Nguyễn emperor at Huế. In 1887 a decree of the French President bound these to Cambodia — and, from 1893, Laos — into the Union Indochinoise, governed from a governor-general who, from 1902, sat not in a Vietnamese capital at all but in Hanoi, over five territories with different statuses.

The division was not administrative tidiness; it was strategy, and the sources say so plainly: the French weakened the kingdom in dividing it into three parts, and the word Annam, which had meant the whole, was narrowed to mean only the centre.

And the distinction between the annexed colony and the "protected" kingdoms, on which so much legal weight was hung, was in daily practice a fiction. The differences between direct and indirect rule were purely theoretical, and political interference was equally intrusive across the entire area. The governor-general held, through an advisory council, effectively absolute legislative and executive power over all of it. The retained emperor's role was captured exactly in the epigram of Governor-General Pierre Pasquier: "The King reigns but the Resident superior rules." Three names, three statuses, one administration run from Hanoi and answerable to Paris — the settlement's first and largest fiction, and the frame into which the caste-sorting of the population and the alienation of the land were both fitted.

The instruments and the retained throne

The instruments that fixed the settlement were the treaties dissected for their force in Module 1, read now for their allocation of status. The Patenôtre treaty of 1884, the milder re-cut of Harmand's ultimatum, is explicit about the mechanism of the protectorate. Its fifth article installed a résident général who would preside over Annam's external relations and assurera l'exercice régulier du protectorat — "shall ensure the regular exercise of the protectorate" — residing dans la citadelle de Hué avec une escorte militaire, in the citadel of Huế with a military escort, and holding the right of private audience with the king. The throne was kept; a French official with a garrison was seated inside its citadel to work it. In Annam the résident supérieur had the right to approve the king's decrees before they were promulgated — the sovereign reigned, but his sovereignty passed through a French veto before it reached his subjects.

Where even that fiction proved inconvenient, it was quietly dropped. In Tonkin the court had governed through a viceroy, the Kinh lược sứ; in 1897 Governor-General Paul Doumer had the emperor abolish the post, so that the French resident-superior of Tonkin [became] both the representative of the French colonial administration and the Nguyễn dynasty court in Huế, giving him the power to appoint local mandarins. The northern protectorate was now, in the same source's words, de facto under direct French rule, the emperor's name still on the decrees a Frenchman signed. This is the settlement's characteristic move: keep the indigenous form, hollow the substance, and let the retained monarch's legitimacy — the naturalised Mandate of the old order — do the work of holding the governed while the résident holds the power. It is the cheap-rule choice of Module 1, the

protectorate preferred over conquest because it was cheaper, now formalised into a standing constitution.

Subjects, protégés, and the citizens who were almost none

The second fiction sorted not territory but people, and it is the one Module 9 will put on trial. The settlement did not make the Vietnamese French; it made them French *belongings* of two grades. Those born in the annexed colony of Cochinchina were, in the law's own categories, French "subjects" (sujets français), not French citizens (citoyen français); those of the protectorates — Annamese, Tonkinese, Cambodians, Laotians — were a rung lower still, French-protected subjects, not French citizens (protégés français). A subject or a protégé owed the obligations of belonging to France without holding the rights of belonging to France, and the border between the two grades and full citizenship was, in practice, nearly sealed. A cascade of naturalisation decrees across half a century — 1881, 1913, 1915, 1928, 1937 — held out the possibility; the reality was that almost no one passed. In 1919, when a reform extended citizenship to the minor children of naturalised natives, the archives record that three Cochinchinese became French in 1919; another Vietnamese source indicated that four people were naturalized — three or four, in a population of millions, in the year the door was widened.

The conditions explain the number. The decree of 1937 required of the applicant not merely competence but conversion: a proper and ethical life, the ability to read, write, and speak French, an approach to French civilization by its life and social habits, and no hostility to the French. Citizenship was available to the Vietnamese who would cease, in habit and loyalty, to be Vietnamese — and even then it was rationed to a handful. The logic reached its strangest expression in the decree of 1928 on the mixed-race children of unknown fathers, which allowed a child presumed to be of French race to claim citizenship, and left administrators to determine "French race" not by law but by manner — by politeness, bearing, sport, and seaside holidays. The category "French," which the metropole's creed of 1789 declared open to the whole human family, was in the colony a status guarded so closely that its officials read it off a claimant's holidays.

Beneath the citizen sat two legal worlds, formalised as the settlement's third fiction. In the colony, the three cities of Hanoi, Haiphong, and Tourane, and for French citizens everywhere, the system of French legislation [was] applied; in Annam and Tonkin the natives lived under the retained Nguyễn codes, policed now by the résident. One people, divided by the settlement into those who lived under

the law of the Republic and those who lived under the law of the throne the Republic had captured — with the colony's small settler and citizen population even sending an elected deputy to the National Assembly in Paris, a representation the tens of millions of subjects and protégés never had. That asymmetry is the reserved subject of Module 9; here it is enough to note that the settlement built it into the categories from the start.

Who got the delta

The material allocation followed the legal one, and it fell hardest and most legibly on the southern colony, because Cochinchina was where land could be made and sold. The Mekong delta was a frontier: the newest territory to be colonised by the Vietnamese, its lower plain settled only in the last decades of the eighteenth century, and therefore — crucially — the region where the self-running communal village of the ancient north had the shallowest hold. The French drained and canalised it on a vast scale, and the cultivated area of Cochinchina rose from 380,000 mẫu tây in 1868... to 2,650,000 mẫu tây by 1938, the rice acreage of the whole country roughly quadrupling between 1880 and 1930 as Vietnam became one of the world's great rice exporters. This new land was not distributed to those who worked it. It was distributed... through auctions favoring wealthy bidders or granted to Vietnamese collaborators and French speculators, creating a new landlord class, the state carving the reclaimed delta into domanial concessions — by 1912 some 308,000 of roughly 470,000 hectares of Indochinese concessions lay in Cochinchina alone — and handing them to those with capital or loyalty to reward.

The result was one of the most extreme concentrations of land in Asia. In Cochinchina the large landowners (less than 3 percent of the total number of landowners) owned 45 percent of the land, while the small peasants (who accounted for about 70 percent of the owners) owned only about 15 percent, and by the 1930s some two-thirds of households in the colony were entirely landless, with the national figure of landless families reckoned at around half the population. Those who worked the land worked it as tenants, paying rents the sources describe as as heavy as any to be found in Asia — 50 percent of the crop, borrowing against the harvest at interest of ten to twenty per cent a month, and losing their smallholdings to the landlord and the moneylender when the debt came due. The extraction was real enough to bend the peasant's own body into the ledger: even as production quadrupled, the individual peasant's rice consumption decreased. And the caste that rose on this settlement was not simply French; it was French colons and a

collaborating Vietnamese landlord class together, the settlement rewarding loyalty across the colour line by making landlords of those who served — the co-optation that Module 8 will read as the order's central technique, here written in title deeds.

The southern pattern illuminates the whole settlement by contrast with the north. Cochinchina could be cleared, concessioned, and commercialised precisely because it was frontier — thin in the old communal order, lacking a tradition of communal village organization rooted in the past, and therefore cheap to override. Tonkin and Annam, the ancient heartland where the self-running village held and "the king's law yields to the village's custom," resisted the same treatment; there the French left the crowded smallholder villages largely intact and ruled them through the retained mandarinate. The settlement's master fiction — colony here, protectorate there — was not arbitrary. It tracked the depth of the old order beneath it.

Reading the settlement against the framework

The settlement confirms the colonial bend's prediction that extraction is sorted by caste, and it returns two refinements.

The first concerns the relation between the legal fiction and the depth of the order it overlays. The framework predicts that a conqueror facing an administratively deep, naturalised order will preserve rather than raze it. Vietnam shows that the *same* conqueror, facing the *same* people, made opposite choices in different regions, and that the choice tracked a single variable: the depth of the self-running village beneath. Where the old order was shallow — the frontier delta of the south, settled only a century before — France annexed outright, cleared the land into concessions, imposed its own law, and manufactured a landlord caste on reclaimed ground. Where the old order was deep — the ancient villages of the north and centre — France kept the throne, kept the mandarinate, kept the Nguyễn codes, and ruled through them. The refinement to add to the corpus is that the colony/protectorate line, direct rule against indirect, is not a matter of ideology or accident but a reading of cost: you rule directly where naturalised belief is thin and cheap to override, and indirectly where it is thick and cheaper to co-opt than to break. The settlement's legal fictions were calibrated, region by region, to the naturalisation-depth of the substrate — which is the recursion of the Landscape turned into administrative policy.

The second concerns the citizen/subject category as the settlement's keystone fiction. The framework holds that a colonial robe is cut for the metropole, not the

ruled, and that formation is withheld from the majority because forming them would mean admitting them. The Indochinese status law is that withholding written as a legal category. A "subject" or "protégé" is, precisely, a person formed enough to owe France obligation but never admitted to France's rights; the naturalisation decrees kept the door legally ajar and practically shut, admitting three or four in the year they widened it, and pricing entry at the surrender of one's own civilisation. The category exists to solve the colonial contradiction the Landscape named — a Republic whose founding creed declares the human family one, ruling tens of millions it will not admit to that family — by inventing a tier of belonging that is obligation without membership. That the tier had to be invented at all is the tell: an order confident of its robe does not need a legal word for the people it rules but will not enfranchise. The subject is the legal shape of a robe that faces away from the ruled, and it is the charge Module 9 will find the excluded loading, in the Republic's own vocabulary, back into the Republic's own mouth.

A note on sources. The primary legal wording quoted here is from the Patenôtre Treaty of 6 June 1884 (Article 5, on the résident général who "assurera l'exercice régulier du protectorat" and resides "dans la citadelle de Hué avec une escorte militaire"), given in the French of the treaty text as reproduced in the record. Governor-General Pierre Pasquier's formula that "the King reigns but the Resident superior rules" is quoted as reported in the standard reference literature, in the English rendering there given. The legal categories — sujet français for the colony's natives, protégé français for the protectorates', against citoyen français — and the naturalisation decrees of 1881, 1913, 1915, 1928, and 1937 with their conditions, the "French race" language of the 1928 decree, and the record of three or four Cochinchinese naturalised in 1919, are drawn from the scholarship on Indochinese civil status (the study of indigenous status through the colonial civil codes; Emmanuelle Saada's work on the 1928 decree, cited there), paraphrased and credited, with only short phrases quoted. The administrative structure — the Union of 1887, the governor-general at Hanoi, the résidents supérieurs, the abolition of the Kinh lược sứ in 1897 — follows the standard accounts, paraphrased. The land settlement is given from the economic-history scholarship (Brocheux, *The Mekong Delta*; Henry, *L'Économie agricole de l'Indochine*; the land-code literature on Cochinchina; Britannica's synthesis), and its figures are given as those sources give them, with ranges where they differ: the concession totals of roughly 470,000 hectares across Indochina and some 308,000 in Cochinchina by 1912; the concentration by which under three per cent of Cochinchinese owners held about forty-five per cent of the land while some seventy per cent held about fifteen; landlessness reckoned at roughly half the population nationally and as high as two-thirds in the colony; and crop rents around forty to fifty per cent. These are contested and are offered as estimates, not precisions. Frame's characterisation of the colony/protectorate distinction as administratively a single Paris-run system is paraphrased. The retained-throne mechanism, the direct/indirect split, and their relation to the depth of the communal village are read here against the framework and belong to Modules 8 and 4 for their fuller treatment.

Patterns of Power · French Vietnam

A RIGHT BECAUSE A DUTY

Module 3 · The Robe — the civilising mission stated in its own words before the Chamber that had to pay for it; conquest laundered through the creed that forbids conquest, and a legitimating story so openly cut for the metropole that its author conceded the conquered "do not call for you"

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

The robe in its own words

On 28 July 1885 — the year the Huế citadel was sacked and the Cần Vương edict issued — Jules Ferry, lately fallen as premier over the Tonkin adventure, rose in the Chamber of Deputies to defend colonial expansion, and gave the mission civilisatrice its most complete and candid statement. He set the policy on three supports. It rested, he said, on three orders of ideas: economic ideas, ideas of civilisation of the highest order, and ideas of a political and patriotic order — markets for French industry, the duty to civilise, and the naval bases and standing of a great power that must expand or decline. The second support is the robe proper. Against Camille Pelletan's mockery — what is this civilisation imposed by cannon-fire, if not another form of barbarism? — Ferry answered by asserting a right founded on a duty. In his exact words, over the interruptions:

> *"Je répète qu'il y a pour les races supérieures un droit, parce qu'il y a un devoir pour elles. Elles ont le devoir de civiliser les races inférieures." "I repeat that the superior races have a right, because they have a duty. They have the duty of civilising the inferior races."*

And he cast this duty as the honourable modern discharge of a burden the old conquerors had botched: the European nations acquit themselves, in our day, with

breadth, with grandeur, and with honesty, of this superior duty of civilisation, pointing to French North Africa and British India as proof that there was more justice, order, and light after the conquest than before. The colonial expansion he was defending was, he reminded the house, the same policy that took us, under the Empire, to Saigon, to Cochinchina — Vietnam named, in the founding speech of the robe, as the thing to be justified.

Cut for the Chamber, not the conquered

The framework's colonial prediction is that the robe is reversed — cut for the metropole whose belief funds and mans the conquest, not for the conquered whose belief the floor does not need. Ferry's speech is that prediction in its purest possible form, because it is not a proclamation to the Vietnamese at all. It is an argument to the Chamber of Deputies about a credit line. The occasion was a vote of extraordinary funds for a colonial expedition; the audience was French deputies, French taxpayers, and behind them the French navy that needed coaling stations; and every sentence is pitched to persuade *them* that the expense and the blood were worth it. The Vietnamese are the subject of the speech and are nowhere its audience. Their consent is not solicited because it is not required — and Ferry says as much. Challenged that the conquered had not asked to be traded with or governed, he conceded it flatly: Ils ne vous appellent pas ! — "They do not call for you!" The admission is the whole of the reversed robe in three words. A legitimating story that must claim the belief of the ruled cannot afford to concede that the ruled never asked for it; Ferry can concede it precisely because the ruled are held by the floor, and the only belief he needs to buy is in the room in front of him. The robe does not claim the Vietnamese consent. It claims that France has a duty that overrides the absence of their consent — which is the colonial robe's characteristic grammar, the substitution of the civiliser's duty for the governed's consent.

The seam cracks in the Chamber

Because this robe is cut from the metropole's own founding creed, it is contested by that same creed at the very moment of its cutting — not later, by historians, but in real time, on the floor, in the vocabulary of 1789. Ferry could barely complete the sentence about superior and inferior races before the interruptions came. Jules Maigne threw the Republic's charter back at him: Oh ! vous osez dire cela dans le pays où ont été proclamés les droits de l'homme ! — "Oh! you dare say that in the country where the rights of man were proclaimed!" And de Guilloutet named the

buried thing directly: C'est la justification de l'esclavage et de la traite des nègres ! — "That is the justification of slavery and the slave trade!" The metropole's anti-slavery conscience, the 1848 self-image the Landscape established, rose in the Chamber to accuse the robe of being the very thing it was designed to distinguish itself from.

Days later, at the end of July 1885, Georges Clemenceau rose to answer, and turned each of the robe's threads against it. The categories themselves he dismissed: Races supérieures ! Races inférieures ! C'est bientôt dit — superior races, inferior races, that is easily said — noting acidly that German race-scientists had lately proved to their own satisfaction that the French were the inferior race destined to lose in 1870, so that the ladder Ferry was climbing had a rung reserved, by the same logic, for France. He recited the actual history of conquest — violence, every crime unleashed, oppression, blood flowing in torrents... there is the history of your civilisation! — and then named the specific goods the civiliser in fact delivered, in a line this study will hear again in Module 6: I say nothing of the vices the European brings with him: the alcohol, the opium that he spreads, that he imposes if it pleases him. And it is such a system that you try to justify in France, in the homeland of the rights of man! Alcohol and opium — the future régie monopolies of Indochina — named on the floor of the Chamber in 1885 as the true content of the civilising gift, in the homeland of the rights of man. The seam did not have to wait to be discovered. It was open on the day the robe was first fully stated, and it was opened by the metropole's own creed.

From Ferry's duty to Sarraut's association

Ferry's raw formula did not stay raw. Over the following decades the Indochina robe was re-tailored, and the re-tailoring is itself a framework datum. From 1907 the colonial administration turned toward a doctrine of association (the antithesis of assimilation), whose champion was Albert Sarraut, twice governor-general of Indochina and later minister of colonies, promoter of the "development of the colonies" (mise en valeur) and of "Franco-Annamite collaboration." Association, in theory, implied respecting local cultures and society rather than assimilating them — governing the Vietnamese through their own institutions and elites rather than making them French. Presented as respect, it was in framework terms an admission. The older assimilationist ideal, the true child of 1789, held that a subject could in principle be formed all the way into a citizen; association quietly conceded that this formation would not, in fact, be extended to sixteen million people governed from twelve thousand kilometres away, and dressed the withholding as cultural respect.

The mission civilisatrice thus performed, across its own history, exactly the move the colonial bend predicts: it began by promising to form the conquered into Frenchmen and, when forming them would have meant admitting them, re-described the refusal to form them as a courtesy to their difference. "Mise en valeur" completed the picture on the economic thread — the extraction of the colony's wealth for France, re-narrated as the development of the colony's wealth as such.

And here the robe revealed the vulnerability that Module 9 will exploit. Because association and "collaboration franco-annamite" were spoken in the register of the republican tradition — one colonial editor could write, without irony, that the traditions of republican France, torch of the world's liberties, impose upon her a colonial policy of collaboration — the educated Vietnamese took the robe at its word. Phan Chu Trinh and the young Nguyễn Ái Quốc, the Constitutionalist Party and its papers, seized on Sarraut's own promises of partnership and reform and pressed them as debts to be paid; and when the promises went unpaid, a Saigon paper could brand the whole doctrine the cult of the [colonial] bluff. The robe cut to persuade the metropole had been overheard by the ruled, who now recited it back and demanded delivery — the first sign of the seam becoming a weapon.

Reading the robe against the framework

The Vietnamese robe confirms the reversed-robe prediction and sharpens it in three ways worth returning to the corpus.

The first is the grammar of the colonial robe. A domestic order's robe claims the consent of the governed; it must, because the governed's belief is what makes the holding cheap. Ferry's robe claims no such thing, and openly concedes the opposite — "they do not call for you." The refinement is that a colonial robe replaces the *consent of the governed* with the *duty of the civiliser*: it does not assert that the ruled believe the story, only that the rulers are obliged to act regardless, because the ruled are held by the floor and the sole audience whose belief must be secured is the metropole that pays. When the belief of the ruled is structurally unnecessary, the robe stops even pretending to it, and migrates entirely into the language of obligation. That migration — from "they consent" to "we are bound" — is the linguistic signature of a robe cut for the metropole, and Ferry states it in the plainest words the archive offers.

The second is the anti-slavery inversion, and it goes beyond the Algerian finding. In Algeria the robe faced the metropole; in Vietnam we can see *what it must wear* to face a metropole whose founding creed condemns conquest and slavery outright. It

must wear that creed. Ferry does not deny 1789 or 1848; he claims to fulfil them, insisting the duty is discharged "with breadth, with grandeur, and with honesty," expressly distinguishing the modern civiliser from the old slaver. The refinement is that where the metropole's conscience is anti-conquest, the colonial robe launders the conquest through the very principles that forbid it — conquest reframed not as the creed's violation but as the creed's instrument. The robe does not merely face the metropole; it wears the metropole's own conscience as its costume, which is why it is at once more persuasive at home and more brittle, since anyone who knows the creed can see the costume does not fit.

The third follows from the second and is the load-bearing one for what comes after. Because the colonial robe is stitched from the metropole's own creed, the seam between robe and floor is not a later leak but a fault built in at manufacture, and it opens in the metropole's own chamber on the robe's first day — Maigne, de Guilloutet, Pelletan, and Clemenceau cracking it in real time in the language of the rights of man, Clemenceau even naming the alcohol and the opium to come. The refinement is that the colonial seam cannot be closed, because it is internal to the robe: the creed that funds the conquest is the same creed that condemns it. It can only be *managed* — kept from the metropole's daily sight across the distance that separates Paris from the paddy. That impossibility of closure is precisely why the order's central labour, traced in Module 7, becomes the management of information across the sea, and why the excluded, in Module 9, will find the robe's own creed lying ready to be turned. The robe of French Vietnam was contested from its first sentence, by its own makers, in its own words — and it never stopped being so, because it could not be sewn any other way.

A note on sources. The load-bearing primary text is Jules Ferry's speech to the Chamber of Deputies of 28 July 1885, quoted in the French of the official parliamentary record as reproduced by the Assemblée nationale and other repositories of the *Journal officiel* debates, with translations supplied: the three orders of ideas; the right founded on a duty and the duty to civilise the inferior races; the discharge "avec largeur, avec grandeur et honnêteté"; the concession "Ils ne vous appellent pas !"; the naming of Saigon and Cochinchina; and the interruptions from Jules Maigne ("dans le pays où ont été proclamés les droits de l'homme"), de Guilloutet ("la justification de l'esclavage et de la traite des nègres"), and Camille Pelletan (civilisation "imposée à coups de canon"). Georges Clemenceau's reply of the same debate, at the end of July 1885 (the exact day given variously as 30 or 31 July in the sources and therefore left unfixed here), is quoted likewise from the record — the dismissal of the racial categories, the invocation of German race-science against France, "Voilà l'histoire de votre civilisation !", and the naming of alcohol and opium spread "dans la patrie des droits de l'homme." The evolution of the Indochina robe — the doctrine of association as against assimilation from 1907, and Albert Sarraut's "mise en valeur des colonies" and "collaboration

franco-annamite" (his *La mise en valeur des colonies françaises*, Paris, 1923) — is drawn from the scholarship on Indochinese colonial policy (Agathe Larcher's study of the "collaboration franco-annamite," 1995; the standard reference literature), paraphrased and credited, with short primary phrases from the period press ("le culte du bluff colonial," La Cloche Fêlée, 1924; the "traditions de la France républicaine" of Saigon républicain, 1928) quoted as reproduced there. The Vietnamese appropriation of the robe by Phan Chu Trinh, the young Nguyễn Ái Quốc, and the Constitutionalists is noted here and reserved for Module 9. No figure of contested magnitude is relied upon in this module.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.

Patterns of Power · French Vietnam

THE LADDER THEY REMOVED

Module 4 · Formation — a millennial ladder cut and none built to replace it; a schooling that reached a sliver and taught them they descended from the Gauls; the village order left to hold the field by default, and the school the scholars built themselves, closed within eight months

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

The ladder and its last rung

A formation module asks how an order shapes what feels natural to the governed — through schools, ritual, language, the slow manufacture of the obvious — and the colonial bend predicts that formation is withheld from the majority, because to form them into the ruler's people would be to admit them, and the order cannot afford the admission. French Vietnam confirms the prediction, but the mechanism is more specific and more revealing than mere neglect, because France did not arrive to a people without a formation apparatus. It arrived to one of the most complete formation ladders in the pre-modern world: the Confucian examination system, a thousand years old, that ran from the village schoolmaster teaching characters to small boys, up through the provincial and metropolitan degrees, to the palace examination and the mandarinate — a single continuous ladder binding the humblest literate villager to the throne, reproducing the scholar-gentry who staffed the state and interpreted the canon, and telling everyone on it that learning was the road to authority and that this order was simply how a civilised world was arranged.

France cut that ladder. In the directly ruled colony of Cochinchina the classical system was dismantled soon after the conquest of the 1860s; in the protectorates it was left standing longer and then abolished — the triennial examinations ending in

Tonkin in 1915 and in Annam in 1918, and the very last palace examination held at Huế in 1919, under the governor-generalship of Albert Sarraut, the champion of the mission civilisatrice. The final examination caught the ladder at the instant of its breaking: when the final palace exam was held in Huế in 1919, there were questions in both classical Chinese and modern Vietnamese using the Latin script, chữ quốc ngữ — the thousand-year-old rung and the new colonial script side by side on the same paper, for the last cohort that would ever climb it. After 1919 the ladder that had reproduced the Vietnamese elite for a millennium simply did not exist.

The schooling that reached a sliver

What France put in its place was not a wider ladder but a far narrower one, built for a different purpose. The Franco-Vietnamese system — the *enseignement franco-indigène* — was designed, in the words of the scholarship, so that the French colonialists wanted to train local civil servants and officials to work for the colonial administration: it existed to produce the clerks, interpreters, and low functionaries the order needed, not to form a people. And it reached almost no one. By 1900, across the whole of Indochina, there were only about 50 primary schools operated across Indochina, serving fewer than 10,000 students; the entire federation would eventually hold only three universities, attended by a few hundred Vietnamese; and the "authentic French" education of the highest prestige was reserved primarily for French children who lived in Vietnam and a sliver of privileged Vietnamese. The measure of the whole enterprise is the figure it left at the end. When France departed and the independent state took stock in 1945, more than 90 percent of Viet Nam's population could not read or write — a figure the range of the scholarship places somewhere between eighty and ninety-five per cent, but which every source agrees was a large majority in the dark.

This is the reversed robe read as an education budget. Module 3's Ferry had promised a duty to civilise; Sarraut had promised schools and "collaboration"; and the delivered civilisation was a nine-in-ten illiteracy. The gap is not hypocrisy in the loose sense but the colonial bend operating exactly as predicted: formation is withheld because forming the majority would mean admitting them, and the order that in Module 2 rationed citizenship to three or four a year could not, without contradiction, school sixteen million into the literate republican public that citizenship implied. The narrow school and the sealed citizenship are the same policy seen twice.

The robe in the classroom

The sliver who were schooled reveal what colonial formation was *for*, because what they were taught was not Vietnam but France, and a France arranged so that Vietnam looked up at it. The curriculum handed the Vietnamese child a history centred on the expansion of Europeans across the world, and — in the detail that has become the emblem of the whole absurdity — instructed him that his ancestors were the Gauls: the histories taught the origin of the Vietnamese as descendants of the Gauls, described the Vietnamese as barbaric and owing gratitude for the civilisation the French had brought. A boy in the Red River delta, heir to a literate tradition older than the French monarchy, was taught to recite the descent of a people who had lived on the far side of the earth. This is formation not withheld but *inverted*: where it was given at all, it was given to detach the formed from their own world and reattach them, upward, to the metropole. The colonial school did not form Vietnamese into citizens; it formed a handful of intermediaries to face France and taught them their own civilisation was a barbarism to be grateful to have escaped. Formation of the mass was refused; formation of the sliver was assimilation in the strict sense — the manufacture of men who would look up.

The field held by default

And here the cheap-pole order beneath the conquest shows its full strength, because the withholding was only affordable on account of it. When France declined to form the majority, the majority did not become a blank slate awaiting instruction. It remained formed — by the incumbent order, the naturalised former conquest of the Landscape, which went on doing the work of formation for free. The village schoolmaster kept teaching; the ancestor cult kept ordering the year and the household; the lunar calendar kept scoring the festivals; filial piety kept arranging the family and, through it, the moral universe of the child. The Confucian order had reached the self-running pole a millennium before, and a self-running order needs no external budget to persist. This is the structural fact the whole study is measuring, made visible in the one domain where it is easiest to see: France could decline to form the Vietnamese precisely because a thousand-year-old order was already forming them, gratis, and would keep doing so whether or not a French school was ever built. The expensive-pole conquest could withhold its own formation only because the cheap-pole substrate underwrote the withholding.

But an incumbent formation is also a rival power, and this is why France could not simply leave the old order intact and walk away. The village morality was

harmless to the conquest — quietist, inward, cheap — but the *ladder* was not, because the ladder produced the scholar-gentry, the interpreter class that had led the Cần Vương and could coordinate a countryside. So the order performed a precise surgery: it kept the base and cut the apex. The village, the family, the ancestor cult — the docile, load-bearing floor of the old formation — were left standing, indeed leaned upon by the indirect rule of Module 2. The examination ladder — the mobilising, elite-reproducing mechanism at the top — was removed. What looks like neglect is better named decapitation: the majority's formation was not abolished but beheaded, its moral base preserved and its ladder cut, with no replacement offered to the mass. The tell that this was deliberate rather than merely stingy is what happened when the Vietnamese tried to build a new ladder themselves.

The school they built themselves

In March 1907, on Hàng Đào Street in Hanoi, reformist scholars opened the Đông Kinh Nghĩa Thục, the Tonkin Free School. It was the counter-formation made institution, and everything about it was aimed at the gap the colonial school had left. It charged nothing; its stated purpose was to broaden the people's mind without taking money; and it was the first institution to open education to all, men and women, adults and children, across the classes. In place of the dead classical curriculum and against the narrow colonial one, it taught the romanised quốc ngữ, French, mathematics, science, geography, and history, replacing the classical Chinese curriculum of the mandarin system with a modern curriculum oriented toward practical knowledge and civic formation, on the model of Japan's Meiji reform schools, with a manifesto — the *Văn Minh Tân Học Sách* — calling for mass literacy, curriculum reform, and a free press. It was, in short, the Vietnamese attempting to do for themselves precisely what the robe said France had come to do for them: form a people into modernity. Within months affiliated schools were opening across Quảng Nam and beyond.

The French closed it in November 1907, after roughly eight months. The suppression widened into a general crackdown on the reform generation: amid the tax revolts of 1908, Phan Chu Trinh — who had petitioned the governor-general in 1906 for the abolition of the corvée, the reduction of taxes, and the establishment of Vietnamese-led schools — was arrested in May 1908, convicted of inciting rebellion, initially sentenced to death (commuted to life imprisonment); Phan Bội Châu was driven into exile; and the movement was broken by 1909. The order's judgement was legible in the asymmetry: it had tolerated the old Confucian formation for

decades, because the old formation was quietist and looked backward, but it could not tolerate this new one for a year, because this one looked forward and mobilised. And the suppression reached even into memory — three decades later, when a former principal's oral history of the school was finally printed, the colonial administration banned the two books... starting from 17 March 1938, [when] no one were allowed to introduce, circulate, sell or distribute these books all over Annam. The school had lasted eight months; the fear of it lasted thirty years.

That asymmetry is the module's hinge. The order would leave the old formation's docile base in place, would decline to extend its own formation to the mass, and would destroy — swiftly and repeatedly — any attempt by the Vietnamese to form themselves anew. Withhold, preserve the harmless, suppress the mobilising: the three moves are one policy, and their combined result was a countryside left to a decapitated Confucian order or to illiteracy, and a small class of men formed by the old ladder, denied its rewards, and now denied the new ladder they had built with their own hands.

Reading formation against the framework

The Vietnamese formation record confirms the colonial bend and returns three refinements.

The first concerns why withholding is affordable. The framework says colonial formation is withheld because forming the majority would mean admitting them. Vietnam shows the second half of the condition that makes the withholding *survivable*: it is affordable only because a naturalised former conquest is already forming the majority for free. A coloniser cannot decline to form a people who are unformed — an unformed population is ungovernable — but he can decline to form a people already held by a self-running order beneath him, letting the incumbent belief do the daily work of ordering the household and the village while he takes the taxes and the rice. The refinement to add to the corpus is that withheld formation is not a policy an order can adopt at will; it is a policy the cheap-pole substrate *permits*. The expensive-pole conquest can be as thin as it is only because the thick order underneath is carrying the formation it declines to carry — which is the precise sense in which a colony is an expensive-pole conquest laid over, and parasitic upon, a cheap-pole order.

The second concerns the shape of the withholding. It is not simple neglect but a surgery: the old formation's moral base is preserved because it is docile and load-bearing, while its ladder is cut because the ladder reproduces the counter-elite.

"Formation withheld" is more exactly *formation decapitated* — base kept, apex removed, replacement refused. And the proof that the decapitation is deliberate rather than merely parsimonious is the differential response to self-formation: the order that shrugged at the quietist village schoolmaster destroyed the Tonkin Free School in eight months and banned the memory of it for thirty years. An order indifferent to formation would not have bothered; an order performing a decapitation had to, because a new native ladder is exactly the apex it had cut the old one to remove.

The third concerns the cost of the decapitation, and it is the one that returns in Module 10. Cutting a ladder without replacing it does not produce a docile blank; it produces a declassed elite — men formed by the old order, denied its rewards and the coloniser's alike, holding the new learning the coloniser half-introduced. Quốc ngữ, promoted by France to ease administration and prise the Vietnamese loose from the Chinese classical world, became in these men's hands the vehicle of mass nationalism and, in Module 12, the script of independence. Withheld formation is therefore not formation avoided but formation *displaced* — pushed out of the coloniser's schools and into the counter-elite's, so that the collapse, when it comes, is organised not by the illiterate peasant the robe pretended to pity but by exactly the literate, half-formed, wholly excluded men the decapitation created. "Surveillance is the tell of a belief that never took," the collection holds; the closing of the school, the exile of its founders, and the banning of its history are that surveillance in its plainest form — the standing admission that France never formed the Vietnamese to believe in France, and so was reduced to watching, arresting, and burning the books of those who tried to form themselves instead.

A note on sources. This module rests mainly on the education scholarship, paraphrased and credited, with primary detail quoted where it is load-bearing. The abolition dates of the Confucian examinations — early in Cochinchina, in Tonkin in 1915, and in Annam in 1918–19, the last palace examination at Huế in 1919 under Sarraut, its questions set in both classical Chinese and quốc ngữ — follow the specialist studies of education under the French occupation (the US–Vietnam Research Center's periodisation; the Harvard-Yenching study of the Franco-Vietnamese schools; Facts and Details; and the note by Le Minh Khai on the 1919 examination). The purpose and scale of the Franco-Vietnamese system — schools to train colonial functionaries; roughly fifty primary schools serving fewer than ten thousand pupils by 1900; three universities and a few hundred Vietnamese students; and the education "reserved primarily for French children" — are drawn from the same literature and from the encyclopaedic syntheses. The literacy figure at 1945 is given as a range: "more than 90 percent" in the Vietnamese government's own retrospective, and eighty to ninety-five per cent in the linguistic scholarship (DeFrancis, 1977), with the pre-colonial base — a literate elite of perhaps five to ten per cent of males — noted as the starting point rather

than a golden age. The curriculum detail that Vietnamese children were taught their descent from the Gauls, and to be grateful for French civilisation, is quoted from the Russian Journal of Vietnamese Studies' account of French-Vietnamese educational culture in Cochinchina (citing Phan Trọng Báu). The Đông Kinh Nghĩa Thục — its opening on Hàng Đào Street in March 1907, its free and universal instruction in quốc ngữ and modern subjects, its manifesto, its motto, its closure by the French in November 1907, and the subsequent crackdown that saw Phan Chu Trinh sentenced to death and commuted and Phan Bội Châu exiled — is drawn from the school's scholarship (the EdSight and Wikipedia accounts, Grokipedia's synthesis, and the Fulbright Vietnam Studies materials), with the 1938 banning of the books about the school quoted from the Fulbright study citing the *Bulletin administratif de l'Annam*. Figures that vary between sources are given as ranges, and no date or attribution has been fixed beyond what the sources support. The corvée and taxes named in Phan Chu Trinh's petition belong to Modules 5 and 6; the counter-elite this module identifies belongs to Module 10.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.

Patterns of Power · French Vietnam

THE ISLAND AND THE CODE

Module 5 · The Cost Column — what it cost to hold an order whose belief never took: a separate code of summary punishment for the natives alone, a prison island off the Cochinchina coast, and a secret police built by the very governor who preached collaboration

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

The cost of a belief that never took

The cost-column module prices the standing apparatus of coercion an order must run to keep its shape — the police, the prisons, the surveillance, the machinery of punishment — and the colonial bend predicts that this cost runs high, because the belief never took, and where belief is absent force must stand in its place. The contrast with the order beneath is the whole measurement. The Confucian village of the Landscape held itself: the notables policed custom for free, the ancestor cult and filial piety enforced the arrangement through the villagers' own hands, and the emperor's writ scarcely reached the bamboo hedge because it scarcely needed to. That is a cheap-pole order — a belief so naturalised it costs almost nothing to hold. The French order over Vietnam was the opposite, and its cost column is legible in three instruments the cheap order never required: a Code that punished the natives without trying them, an Island that held those in whom the belief most visibly failed, and a card-index of files kept by a secret police whose founder, in the same years, was promising the Vietnamese partnership. Each is a line in the bill for an order that would neither admit its subjects nor form them, and therefore had to watch and punish them.

The code: punishment without a crime

The everyday coercion ran through the *code de l'indigénat*, the native code, introduced by decree to Algeria and to Cochinchina in the same year, 1881, and extended to Annam and Tonkin in 1897. It was less a code than a licence. Under it, a French administrator — the *commandant de cercle*, or in the looser practice of the colony very nearly any Frenchman — could impose summary punishment, without trial, under a list of 34 (later 12) headings of infractions specified by the code, ranging from murder to 'disrespect' of France, its symbols, or functionaries. These were offences uniquely defined for natives: acts that were no crime at all under the metropolitan law reserved for citizens — a failure to obey an administrative order, an unauthorised journey, an assembly, a disrespect — punishable at an official's discretion by fines, to 15 days in prison or immediate execution, and by forced labour, with the requirement that the governor sign the punishment almost always met after the fact. Corporal punishment was outlawed on paper and used regularly in practice.

The purpose was stated without embarrassment in the code's own logic: the indigénat was the method by which France ruled all its territories... without having to extend the rights of Frenchmen to the people who lived there. This is the exact coercive complement of Module 2's citizen and subject. If you will rule people you refuse to admit, you cannot rule them by the rights-bearing law you keep for members, because that law would make them members; so you rule them by a second, summary law of pure discipline, under which the very category of "disrespect" becomes a punishable act precisely because only a non-member could commit it. The scale in Vietnam was not small. In the single decade from 1902 to 1912, the colonial and collaborating courts of Vietnam sentenced 24,380 people to hard labor, life imprisonment or death — and that figure counts only the formal sentences, not the uncountable summary fines and detentions of the indigénat proper. What the philosopher Frantz Fanon would later call a world cut in two — one population subject to the code, the other exempt from it — was, in the colony of Cochinchina, a matter of administrative routine.

The island: Poulo Condore

For those whom the everyday code could not contain — the rebels, the nationalists, the men in whom the belief most conspicuously failed — there was the island. On the first of February 1862, in the same season the Treaty of Saigon ceded it, the governor of Cochinchina, Bonard, signed the decree turning the Côn Đảo

archipelago, roughly a hundred kilometres off the coast, into a penal colony: the *bagne de Poulo-Condore*. The choice was the capturability logic of Module 1 turned inward — an island is a prison whose wall is the sea, chosen so that the islands' isolation, lack of easy escape routes, and harsh tropical environment would do the work of bars. What was done there is among the most legible cruelties in the colonial record. Prisoners were held in the *barre de justice* and, notoriously, in the "tiger cages" — low stone cells over which guards walked and looked down, in which men were stripped naked, sprinkled with lime, doused with cold water, starved, and beaten, some emerging unable to stand. The mortality was catastrophic and admitted: a report of 1898 recorded a death rate on the order of 70%. Across its whole existence, from 1862 to the fall of the southern successor regime in 1975 — a span that runs the French bagne into the American-era prison and whose figures therefore cover both — Poulo Condore held something approaching two hundred thousand political prisoners and buried on the order of twenty thousand, the French decades being a heavy share of the total.

The island is the cost column made geography. It is where an order that would neither admit nor form its subjects put the ones who noticed — carried across the sea to a rock so that the mainland need not see them and they could not disperse. But the same concentration that made the island a punishment made it, in time, a school. Gathering the most committed opponents of French rule into a single place, the bagne became a seminary of the very counter-elite it was meant to bury; among the men it held were figures — Tôn Đức Thắng, Lê Duẩn — who would help lead the state that replaced the French one. The instrument built to end the resistance concentrated and cured it, a fact Module 10 will meet again and which the cost column ought to record here: the price of holding by force is not only paid in money and lives but compounded, because force manufactures the conviction it exists to suppress.

The files: the secret police the same man built

The third instrument is the one that convicts the robe. In 1917, the governor-general Albert Sarraut — the champion of the mission civilisatrice, the author of "collaboration franco-annamite" and the promise of Franco-Vietnamese partnership examined in Module 3 — created the Sûreté générale indochinoise, the colony's political police, on the advice of Louis Marty, and built it, in the words of the scholarship, expressly to counter the development of Vietnamese nationalism. It centralised every police service — administrative, judicial, municipal, port, and

native — into one apparatus with a bureau of Political Affairs and a Central Intelligence and General Security Service that maintained, from identity records reaching back to 1897, a large-scale filing of defendants, suspects, foreigners, convicts, sailors and workers, using Bertillon's biometric system, and ran a network of informants that reached beyond Indochina into France, China, Siam, and Japan. Its political police was not large — sixty-eight French and two hundred and forty-two Vietnamese officers in 1934 — but it was organised, efficient, and, as the record notes, paired deliberately with a propaganda campaign aimed to convince the indigenous populations of the "enlightenment" of French colonialism.

Read that pairing slowly, because it is the module's hinge and the framework's clearest confirmation. The same governor, in the same years, built the promise and the secret police — and the scholarship names the Sûreté precisely as the repressive counterpart of the Franco-Annamite collaboration. Sarraut's collaboration was the robe of Module 3, cut for the metropole and overheard by the ruled; the Sûreté was the floor's surveillance, cut for the ruled and hidden from the metropole; and one man authored both, in one administration, because they were two faces of a single order. The propaganda of enlightenment faced home and outward, to persuade France and the world; the card-index faced the colony, to watch the Vietnamese the enlightenment had not persuaded. An order whose belief had taken would not need to file its subjects biometrically and run informers in three foreign countries to know their minds. That it did is the standing confession — "surveillance is the tell of a belief that never took," and in Vietnam the tell is signed by the robe's own author.

Reading the cost column against the framework

The Vietnamese cost column confirms the colonial bend and returns three refinements.

The first joins Modules 2, 4, and 5 into a single causal chain and names the bill. The framework treats withheld membership, withheld formation, and a high-coercion cost column as separate features of the colonial bend; Vietnam shows they are one sequence. Because the order would not admit its subjects (Module 2) and would not form them (Module 4), it could hold them only by force — and the indigénat is the precise legal shape of that necessity, a second justice system of summary discipline for a population that could be neither enfranchised nor persuaded. The refinement to add to the corpus is that the cost column is not an independent variable an order may set high or low at will; it is the *arrears* on the robe's refusals. Refuse membership and refuse formation, and you have already

ordered the tiger cage, because a people you will neither join to yourself nor form to your belief can be held by nothing softer than the sea and the barre de justice.

The second concerns the simultaneity of robe and coercion in a colony. In a domestic order one imagines the sequence persuade-then-coerce: the robe wins most, and the police handle the residue. The colonial order inverts this into co-authorship. Sarraut issued the civilising promise and the filing system in the same decree-years because the promise was never addressed to the people the filing system watched — the promise faced the metropole (the reversed robe), the files faced the colony (the floor's surveillance), and there was no contradiction to stagger because the two instruments had different audiences from the start. The refinement is that in a colony the robe and the cost column are not phases but organs, present together at every moment, cut by the same hand, because the belief that a domestic robe would spread among the governed is here needed only among the payers at home, leaving the governed to be managed by force in parallel and in secret.

The third records the compounding cost, and points to Module 10. A cheap-pole order's holding cost is low and stable, because belief, once naturalised, sustains itself. An expensive-pole order's holding cost is not merely high but *rising*, because its instruments generate their own opposition: the prison island concentrated the nationalists until it schooled them; the indigénat's discretionary "disrespect" radicalised the moderate; the Sûreté's surveillance confirmed to the watched that the collaboration was a fiction. Force applied to an unpersuaded people does not settle into a cheap equilibrium the way belief does; it breeds the counter-belief it was built to suppress, and so the cost column climbs. This is why the collapse of Module 10, when it comes, will not come from the ruled slowly wearing down the floor, but will find the counter-elite already assembled — in no small part by the very island, code, and files that were meant to hold them. The cost of ruling without belief is not only that it is expensive; it is that the expense buys the instrument of its own undoing.

A note on sources. This module draws on the legal and penal scholarship, paraphrased and credited, with primary and load-bearing detail quoted where it carries weight. The *code de l'indigénat* — its introduction to Cochinchina in 1881 and Annam–Tonkin in 1897, the summary punishments without trial under thirty-four (later twelve) headings of native-only infractions "ranging from murder to disrespect," the range of penalties, and the explicit purpose of ruling without extending the rights of Frenchmen — follows the standard reference accounts of the native code and the specialist literature (Sylvie Thénault's work on the indigénat as an administrative-disciplinary regime; the studies collected on the indigénat across the empire). The Vietnamese sentencing figure — 24,380 to hard labour, life, or death in 1902–1912 — is quoted from the Vietnam Law Magazine synthesis of colonial legislation and is offered as that source gives it. Frantz Fanon's

phrase "a world cut in two" is quoted from *The Wretched of the Earth*. The Poulo Condore / Côn Đảo material — its establishment by Bonard's decree of 1 February 1862, the island having been ceded to France by the Nguyễn founder as early as 1787 and again in 1862; the tiger cages and the barre de justice; the 1898 report of roughly seventy per cent mortality; and the imprisonment there of nationalist leaders including Tôn Đức Thắng and Lê Duẩn — is drawn from the prison's historiography and the island-studies scholarship (Fuggle and others), with the aggregate figures of some two hundred thousand imprisoned and about twenty thousand dead given explicitly as spanning the whole 1862–1975 life of the prison, French and post-French, and therefore as an upper-bound context rather than a French-era total. The Sûreté générale indochinoise — created by Sarraut in 1917 (the decree date given variously in the sources as February and June 1917), directed against Vietnamese nationalism, built on Louis Marty's advice, maintaining large-scale biometric filing and a transnational informant network, and characterised as the repressive counterpart of the Franco-Annamite collaboration — follows the scholarship of Pierre Brocheux and Daniel Hémery (*Indochine, la colonisation ambiguë*) and the reference literature, paraphrased, with short phrases quoted. Figures that vary or that span successive regimes are given as ranges or flagged. The extraction measures often grouped under the indigénat — the corvée, the head tax, the monopolies — belong to Module 6 and are treated there.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.

Patterns of Power · French Vietnam

SALT, ALCOHOL, AND OPIUM

Module 6 · Extraction — the rate drawn from a living people: three state monopolies on the things a peasant swallowed, a tax on his head and his labouring days, and a red-earth plantation where seventeen in a hundred died in a year — the flow that needed the Vietnamese alive, which is why it never sought to clear them

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

The rate, not the stock

The extraction module reads how an order draws value from the governed, and the framework's fork sorts the ways into two shapes. There is extraction as a stock — land or people taken whole, dispossession tending toward elimination, the governed removed because they stand in the way of the asset — which was the shape of settler Algeria and highland Kenya. And there is extraction as a rate — a flow drawn continuously from the living, through taxes, labour, rents, and monopolies, which needs the governed alive, numerous, and producing, because a corpse pays nothing. French Vietnam sits, with a partial exception in its plantations, squarely on the rate tine, and it sits there in the purest form the corpus has yet met: an order that made its revenue not by taking the peasant's land but by taxing what he swallowed, what he drank, what he smoked, the days his body could labour, and the mere fact of his adult existence. Georges Clemenceau had seen the shape of it before it was built, naming on the floor of the Chamber in 1885 the alcohol and the opium the European "spreads" and "imposes." This module is the arithmetic of that flow, and of who was made to pay it.

The three beasts of burden

The fiscal engine of French Indochina was a set of three state monopolies — on salt, on alcohol, and on opium — which Governor-General Paul Doumer, who arrived in 1897 to make the colony pay for itself, called his three "beasts of burden," the stable taxes on which the whole regime's solvency and its programme of development would ride. Together they carried an extraordinary share of the budget: the standard accounts put the monopolies at almost half of the total revenues, one detailed reckoning at some forty-four per cent in 1920, declining toward twenty per cent by 1930 as other revenues grew, with the opium monopoly alone accounting for as much as a fifth of colonial budgets and older scholarship, since revised downward, once putting all three above three-quarters of the general budget. The precise share is contested; the shape is not. Nearly half of what the order spent, it drew from taxing the salt, the drink, and the drug of a subject people.

And the monopolies did not merely tax existing consumption; this is the mechanism that distinguishes them and darkens the module. The French administration established quotas of consumption for each Vietnamese village, thereby compelling villagers to purchase and consume set amounts of monopolized goods, including alcohol and opium. The alcohol monopoly, built around Fontaine's Société française des distilleries de l'Indochine, imposed an onerous tax, forced provinces to fill quotas for alcohol sales, and brutally suppressed all homemade alcohol or bootleg trade of alcohol — criminalising the peasant's own rice-wine so that he was made, by law, to buy the state's tasteless industrial spirit at inflated prices, in a quantity the state assigned him. The opium régie ran its own manufacture at Saigon and its own dens, and the expansion of the monopoly under Doumer, on the testimony of the record, deliberately fostered widespread addiction among Vietnamese peasants to boost fiscal yields. The salt monopoly, the gabelle, taxed the one preservative on which a fishing and rice-eating people depended. This is rate extraction turned into husbandry: the extractor becomes the producer and the pusher of the very appetite he taxes, cultivating consumption as a farmer cultivates a crop, so that the peasant's dependence is not an accident of the system but its revenue strategy.

A nuance sharpens rather than softens the point. Recent scholarship has shown that the alcohol monopoly generated less net revenue for the state than was long assumed, because the concessionaire Fontaine's company siphoned off much of the take. But the burden on the peasant did not depend on where the money landed. He paid the onerous tax, bought the forced quota, and lost his home-brew to the

police whether the profit went to the treasury or to a private rentier skimming the middle — which is its own finding: rate extraction can bleed the governed even when it enriches the state only modestly, because the flow can be captured by private hands along the way while the body it is drawn from feels the same loss.

The tax on the body

Beneath the monopolies lay the direct taxes on the person, the plainest form of drawing a rate from the living. Every adult male owed the capitation, the *impôt personnel* — a regressive, fixed head tax on the simple fact of being a grown Vietnamese, grouped by the administration among the standing extractions of the *indigénat* alongside forced labor, requisitions, capitation (head tax). And every subject owed the corvée, the *prestation* — unpaid days of labour that the order could demand for its roads and railways and dykes, forced work drawn directly from the body when it could not be drawn from the purse. These were the extractions the reformer Phan Chu Trinh named first when, in 1906, he petitioned the governor-general for the abolition of the corvée and the reduction of the taxes — because the corvée and the head tax were what the peasant felt most immediately: the state reaching past his crop and his market to take his person and his labouring days outright. The head tax funded the administration that collected it; the corvée built the public works the robe would later exhibit as the gift of civilisation. The peasant paid both in the only currency an order of pure rate could always reach — his body and its time.

The red earth

The rate reached its most lethal in the one sector that shaded toward the stock tine: the plantation. From the 1920s the red basalt uplands of eastern Cochinchina and southern Annam were cleared for rubber — the great estates of Michelin at Phú Riềng and Dầu Tiếng, of the Caoutchouc du Donaï, of Denis Frères — and worked by *coolies*, indentured labourers recruited from the poverty of the crowded northern deltas and transported south under contract. The conditions were murderous. Labourers worked as long as 15 hours, sometimes without breaks or adequate food and fresh water, for wages sometimes paid in rice, beaten by overseers in defiance of the paper ban on corporal punishment, and cut down by malnutrition, dysentery and malaria... It was not uncommon for plantations to have several workers die in a single day. The figure that fixes it: in a single year, 1928, on Michelin's Phú Riềng estate, 17 percent of coolies... died. The Vietnamese named the traffic in a folk verse

that needs no gloss — *"Oh it's easy to go to the rubber and hard to return, / Men leave their corpses, women depart as ghosts"* — and the nationalist leaflets described the recruitment as men stupefied and carried off far from home to die.

Over the red earth hung the robe of extraction, and the seam this study traces opened here as plainly as anywhere. At the Paris Colonial Exposition of 1931 — the great festival of the *mise en valeur*, the empire displayed to the metropole as gift and grandeur — the French labour inspector E. Delamarre assured the fairgoers that on all the plantations of Cochinchina in 1929–30 there had been only four collective refusals to work; only one, at Phú Riêng... necessitated police intervention, whose presence sufficed to maintain order. The contented coolie was shown in Paris; the seventeen per cent were buried on the estate. This is Module 7's machinery already running: the monument for the metropole, the mortality kept from its sight.

Around the plantations ran the rest of the extractive economy — the coal of the Tonkin fields drawn out by the same coolie labour, and above all the rice. Cochinchina became the rice bowl of Asia—exports rose from 300,000 tons in 1880 to 1.5 million by 1930, the delta's output quadrupling on the concessioned estates of Module 2. And here the rate showed its signature paradox: as Module 2 recorded, the more the delta produced and exported, the less rice the individual peasant ate. The flow ran outward to France and to the world market, and the body it was drawn from grew thinner as the ledger grew fatter.

The caste that was exempt

Extraction, the colonial bend predicts, is sorted by caste, and in Vietnam the sorting is exact. The monopolies, the head tax, the corvée, the plantation contract, the delta rent — every one of these fell on the native, the *sujet* and the *protégé* of Module 2, the population held by the code and the island of Module 5. The French citizen paid none of the native taxes and swallowed none of the forced quotas. And the profits ran the other way: the economic progress of the colony, the record states plainly, benefited the French and the small class of the local wealthy created by the colonial regime, [while] the masses were deprived of economic and social benefits. The exemption was not only European. The collaborating notables and landlords who farmed the taxes, held the delta concessions, and staffed the lower administration were carried up on the same flow that bled the peasant — the co-optation of Module 2 and Module 8, here paid in a share of the extraction. The caste line ran, as always, not simply between French and Vietnamese but between

the small stratum the order rewarded and the mass it drew from; and the mass, in this order of pure rate, was kept alive precisely so that it could keep paying.

Reading extraction against the framework

The Vietnamese extraction confirms the rate tine of the fork and returns three refinements.

The first names the logic of the rate tine, against any reading of it as the gentler option. Vietnam took a flow from the living and therefore did not seek to eliminate the Vietnamese — but the absence of an elimination logic here is arithmetic, not mercy. A dead peasant pays no capitation, buys no monopoly salt, taps no rubber, and owes no corvée; the asset of a rate order is the living, producing body, so the order keeps that body alive for the same reason it bleeds it, and the two are one policy. The refinement to add to the corpus is that stock and rate are not a scale from cruel to kind but two geometries of extraction with different survival implications for the governed: the stock order clears the people because they obstruct the asset, while the rate order preserves the people because they *are* the asset — and preservation-for-bleeding can hollow a body as surely as clearance removes it, as the thinning peasant amid the swelling rice exports shows. "Extraction sorted by caste," in a rate order, means a caste kept alive to be drawn from, not a caste cleared to free the ground.

The second is the darkest and, in the corpus, the most distinctive. A rate order can raise its yield by manufacturing the very consumption it taxes. The opium and alcohol monopolies did not tax a pre-existing vice; they produced it — the state made the opium, ran the dens, promoted the habit to swell the budget, and forced each village to buy a quota of spirit it would not otherwise have drunk. This mechanism is unavailable to stock extraction and to ordinary taxation, and it defines a perverse growth path: where a land-taking order expands by seizing more ground, a rate-by-monopoly order can expand by cultivating more appetite, converting the governed's own bodies into a farmed crop of dependence. Clemenceau had named it in 1885, in the country of the rights of man; the régie built it into the constitution of the colony. The refinement is that the purest rate extraction tends toward this husbandry of consumption, and that an order which farms its subjects' appetites has crossed from taxing the governed to producing the harm it lives on.

The third rejoins the compounding cost of Module 5 and points to Module 10. Rate extraction, because it must keep the governed alive and because it concentrates them where it draws from them — coolies massed on an estate, villages bound

under a quota — keeps its victims present and gathers them where they can find one another. The red earth that killed seventeen in a hundred also produced, in February 1930, Phú Riềng Đỏ, the first great communist labour action in Indochina, and the resentment of the recruited that ran to the killing of the recruiter Bazin. Stock extraction removes the people who might have resisted; rate extraction must retain them, and so must live among the anger it breeds. The plantation, like the prison island, concentrated and cured the counter-elite — and thus the same flow that funded the opera houses of Hanoi funded, indirectly and inexorably, the organisation of the men who would end the order. An order that must keep its victims alive to bleed them must also survive their being alive.

A note on sources. This module rests on the economic history of French Indochina, paraphrased and credited, with folk and primary wording quoted where it is load-bearing. The three monopolies on salt, alcohol, and opium as the fiscal backbone — Doumer's "beasts of burden," the forced village quotas of consumption, the SFDIC alcohol regime with its onerous tax and suppression of home distillation, the opium régie's state manufacture and its fostering of addiction for revenue — follow the reference literature and the specialist scholarship (Gerard Sasges, *Imperial Intoxication: Alcohol and the Making of Colonial Indochina*, whose revision of the monopolies' net profitability is noted; the histories of the Opium Regie), with the forced-quota description quoted from the Boundless synthesis. The budget shares are given as contested ranges — roughly half of revenue in the standard accounts, about forty-four per cent in 1920 declining toward twenty by 1930 in one detailed reckoning, opium alone up to a fifth, and the older "over three-quarters" estimate flagged as revised down — rather than fixed. The head tax (capitation / impôt personnel) and the corvée / prestation are given from the indigénat literature and Phan Chu Trinh's 1906 petition; precise Indochinese rates and corvée-day counts, which varied by region and year, are left unquantified rather than fixed to a false figure. The rubber material — the Michelin estates at Phú Riềng and Dầu Tiếng, the coolie recruitment from the north, the fifteen-hour days and the deaths, the seventeen per cent mortality at Phú Riềng in 1928, and Phú Riềng Đỏ of February 1930 — is drawn from the plantation historiography and Trần Tử Bình's memoir as related in the secondary literature, with the folk verse ("easy to go to the rubber and hard to return...") quoted as a traditional saying and E. Delamarre's assurance to the 1931 Colonial Exposition quoted from the reproduced Exposition text. The rice-export figures (300,000 tons in 1880 to 1.5 million by 1930) are given as the sources give them. Clemenceau's 1885 naming of alcohol and opium is drawn from Module 3. The public works funded by this extraction, and the balance of their benefit, are reserved for Module 11.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.

Patterns of Power · French Vietnam

THE DISTANCE HELD OPEN

Module 7 · Information & Suppression — the seam split in two by a sea: censorship at the colonial end so the truth cannot leave, a curated empire at the metropolitan end so only a gift arrives, and the order's core labour of keeping the two publics from ever reading the same page

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

The seam becomes the subject

Every module so far has surfaced the same fault and passed it forward. The founding battle produced Courbet's dispatch of prestige for Paris and Loti's suppressed account of the slaughter, the witness recalled by the navy. The robe was cut for the Chamber and hidden from no one, because its author conceded the ruled did not believe it. The Tonkin Free School was closed and its very memory banned thirty years on. The Sûreté was paired, by the governor who built it, with a propaganda campaign about French enlightenment. The plantation that killed seventeen in a hundred was shown at the Colonial Exposition as a scene of contented labour. In each, the same structure: what the colony lived was kept from what the metropole was shown. This module names that structure as the order's central informational labour, and the colonial bend states its distinctive shape — the seam between robe and floor, which in a domestic order is a single fault running through one public's mind, is in a colony split physically in two by distance, so that the two ends are not a contradiction to be reconciled but two separate publics to be kept apart. Twelve thousand kilometres and weeks of sea lie between the paddy and the boulevard, and that distance is not an obstacle to the order's information management. It is the enabling condition of it.

The machinery therefore has two ends and two techniques. At the colonial end sits censorship, whose task is to stop what the ruled produce from leaving in a form that could mobilise them or reach Paris raw. At the metropolitan end sits propaganda, whose task is to manufacture and ship home a curated colony — a gift, a grandeur, a duty discharged. Between the two, the sea does the rest, filtering the real Indochina out of the news that crosses it. The order's work is not to close the gap between the two ends, which cannot be closed because the creed that funds the conquest condemns it, but to keep the two publics from ever meeting on the same page.

The censorship end: the line drawn at language

The colonial end of the machinery reveals its logic in a single, exquisite asymmetry: it censored by the language a thing was printed in. Cochinchina, the directly ruled colony, lay under metropolitan law, and so — this is the surprise — the French language press was largely free of censorship in Cochinchina. The Vietnamese-language press was not. A quốc ngữ paper required prior authorisation and lived under tight censorship, while a French-language paper enjoyed something near the liberty of a Paris daily. The consequence was a mechanism so revealing it reads like a parable. To speak freely, a Vietnamese had to write in French.

This is exactly what the sharpest of them did. Nguyễn An Ninh, from December 1923, published in Saigon the paper La Cloche Fêlée — the cracked bell, from Baudelaire — and published it in French, the record states, because of the government's print restrictions on Vietnamese, and it was with regular pleas to his readers to translate for their 'brothers'. He gave it the mocking subtitle of an organ for the propagation of French ideas, and then propagated them: his own translation of Rousseau's Social Contract, and, from March 1926, a serialisation of the Communist Manifesto. The colonial administration's attitude to native intellect was put to Ninh's face by the governor of Cochinchina, Maurice Cognacq, in words the record preserves: This country has no need for intellectuals... If you want to be intellectual, get the hell out of here, go to Moscow. Ninh was imprisoned repeatedly, his paper eventually shut, and he died in 1943 in the penal colony of Poulo Condore of Module 5. The tactic outlived him: when the communists and Trotskyists of Saigon founded La Lutte in the 1930s, they too published it in French to get around print restrictions on Vietnamese.

Read what the language-line confesses. The censorship did not hide the facts from the world — the same criticisms of the regime could be printed, in French, in

Saigon, and were. It hid them from the Vietnamese mass, in the one language the mass could read. This is the precise inverse of the formation module: the order that withheld quốc ngữ literacy from the majority (Module 4) then censored the quốc ngữ press, because the single thing it could not permit was a literate Vietnamese public reading its own reality in its own tongue. The danger was never information as such; it was information reaching the ruled in a mobilising form. Colonial censorship is calibrated by the reach of the audience, not by the content of the truth — it will tolerate the dangerous fact in the language of the few and the far, and forbid it in the language of the many and the near.

The metropolitan end: the empire as exhibit

At the other end of the sea, the order did not suppress but produce. Its masterpiece was the Colonial Exposition mounted at Vincennes in the summer of 1931, the empire staged for the metropole as pageant — a full-scale replica of Angkor Wat rising over the Bois de Vincennes, the peoples and products of the colonies arranged for the instruction and pride of some millions of visitors, the whole enterprise narrated as the gift of civilisation the robe of Module 3 had promised. It was there, as Module 6 recorded, that the labour inspector Delamarre assured the fairgoers of the contentment of the plantation coolies while the dead of Phú Riềng lay in the red earth. The Sûreté's paired propaganda of enlightenment, the opera houses and boulevards of Hanoi, the exhibited schools and clinics — all of it faced the same way, homeward, assembling for the payers a colony worth the paying. The metropolitan left and the surrealists mounted a counter-exhibition against it, urging Parisians not to visit; but the counter-exhibition's obscurity beside the Exposition's crowds is itself the measure of how the seam was weighted. The curated colony drew millions; the true one drew a warning pamphlet.

The breaches, from inside and below

That the seam held is plain from how long the metropole waited. On the testimony of the historians, French public opinion had to wait until 1935 for a lucid, exhaustive and moving depiction of colonial Indochinese realities — three-quarters of a century after the first gun. But it did not hold perfectly, and the manner of its breaching is the module's deepest finding, because the seam was broken from inside the curation and from below it, and both breaches were the creed of Module 3 returning to act.

The breach from inside came in the person of Andrée Viollis. She was no revolutionary: a grand reporter for Le Petit Parisien, the largest daily in France, accredited to accompany the Minister of Colonies Paul Reynaud on his official tour of Indochina in the winter of 1931 — an establishment journalist embedded in the government's own delegation, formed, as the scholarship notes, in the republican culture that legitimises conquests by the progress and the liberties they are supposed to permit, and moved by the genuine schools and clinics she was shown. And it was from inside that official visit that the reality broke through the curation. Meeting not only officials but opponents, she discovered the reality of colonial exploitation and repression: the famines, the appalling working conditions on the plantations, the daily humiliations, the brutality of the military and police authorities, the prisons and penal colonies where anti-colonial militants were piled up, the rough interrogations and torture by electricity, the contempt in which the colonists held the entire colonised population. She published her notes, and then, in September 1935, the book — Indochine S.O.S., with a preface by André Malraux. The seam was breached not by an enemy of France but by a republican journalist doing her work honestly, from within the minister's own party, undone by what the curation could not quite hide.

The breach from below came from the colonised carrying their reality across the sea themselves. Forced out of their own language, they crossed into the metropole's. The young Nguyễn Ái Quốc — the future Hồ Chí Minh — stood at the Socialist congress at Tours in 1920 as the lone voice for the colonies, joined the Intercolonial Union, and from Paris published the anticolonial paper Le Paria (The Pariah) from 1922 to 1926, carrying the colony's case directly to the metropolitan and international public the censorship at home was built to deny it. Ninh had said the thing exactly: Vietnam's oppression came from France, and so did the spirit of its liberation. The colonised took the coloniser's language, the coloniser's Rousseau, the coloniser's rights of man, and used them to reach over the censorship toward the one audience whose belief the order actually needed — the metropole's — to tell it what was being done in its name.

And the political character of the whole apparatus stood exposed whenever the metropole's own government changed. When the Popular Front came to power in Paris in 1936, the colonial machinery loosened at once: the amnesty of prominent political prisoners and the relaxing of press censorship, and the opinion papers of Saigon reappeared. Censorship that answers to the metropole's elections was never facing the colony's needs. It was facing Paris the whole time.

Reading information and suppression against the framework

The Vietnamese information order confirms the colonial bend and returns three refinements.

The first concerns the shape of the seam itself. In a domestic order the seam between robe and floor is a single fault within one public, and information management is one operation: control what the one public knows. Vietnam shows that in a colony the seam is split by distance into two publics, and management becomes two operations with two techniques and two audiences — censorship at the colonial end to stop the truth leaving, propaganda at the metropolitan end to make a curated colony arrive. The refinement to add to the corpus is that the colonial order's core informational task is not, as in a domestic order, to make the one public believe the robe, but to keep the two publics from ever reading the same page — to hold the distance open. The sea is not the obstacle to this work; it is the instrument of it. Where the general framework speaks of hiding the floor beneath the robe, the colonial case hides the floor behind an ocean, and the whole apparatus is bent to keeping the ocean uncrossed by news.

The second concerns what the censorship's calibration reveals. Because the same criticism was free in French and forbidden in quốc ngữ, the censorship was plainly not hiding facts from the world but from the ruled majority in the language it could read. The refinement is that colonial censorship is organised by audience-reach rather than by content: it fears not the truth but the truth arriving among the many, and so it draws its line at the language of the mass. This closes a circuit with Module 4 — first withhold the majority's literacy, then censor the majority's press — and shows both to be moments of one design, whose object is to prevent the ruled from becoming a public. An order that must keep its subjects from reading their own reality in their own tongue has told you that its belief never took among them; the language-line is the surveillance of Module 5 in typographic form.

The third concerns why the seam can be managed but never closed, and it is the hinge of the whole study. The seam was breached, when it was breached, by people acting on the very creed that funds the conquest — Viollis the republican journalist, undone from inside the official delegation by her own commitment to the truth; the colonised, reaching Paris in French with Rousseau and the rights of man in hand. The refinement is that because the colonial robe is stitched from the metropole's own creed (Module 3), the seam has, running through it, a bridge that anyone sincere can walk: to act honestly on the creed the robe invokes is to be driven, sooner or later, to reveal the colony. Distance can hold the two publics apart, censorship can

hold the language-line, propaganda can ship the curated empire home — but none of it can prevent the creed from occasionally producing an honest actor who crosses the bridge. This is why the informational order is a labour without end and without final success, and why, when the metropole's will begins to empty in Module 10, it is this same creed, turned all the way back in Module 9, that the order finds it can no longer answer.

A note on sources. This module draws on the press and colonial-information scholarship, paraphrased and credited, with short primary and reported phrases quoted. The differential press regime — the French-language press largely free in Cochinchina under metropolitan law, the quốc ngữ press under prior authorisation and tight censorship — follows Philippe Peycam's *The Birth of Vietnamese Political Journalism* and the reference literature on censorship in Vietnam. Nguyễn An Ninh's La Cloche Fêlée, published in French because of the restrictions on Vietnamese, its subtitle and its serialisation of Rousseau and the Communist Manifesto, Governor Cognacq's reported rebuke, and Ninh's death at Poulo Condore in 1943 are drawn from the biographical record, with Cognacq's words quoted as reported there (a translation of the French). La Lutte's use of French to evade the same restrictions, and Nguyễn Ái Quốc's Le Paria (1922–26) and the Congrès de Tours of 1920, follow the standard accounts. The Colonial Exposition of 1931 at Vincennes is given from the general literature; the counter-exhibition of the metropolitan left and the surrealists is noted as context. Andrée Viollis's Indochine S.O.S. — her accreditation to Paul Reynaud's 1931 ministerial tour for Le Petit Parisien, her republican formation and her discovery of the famines, plantation conditions, prisons, and "torture à l'électricité," and the book's publication by Gallimard in 1935 with Malraux's preface — is drawn from the scholarship on Viollis (Anne Renoult's study; the Cairn and bookseller summaries), with the catalogue of what she found quoted from a French summary reproducing it and the judgement that French opinion "had to wait until 1935" quoted from the Malraux-Indochina literature. The Popular Front relaxation of 1936–39 is given from the censorship literature. No contested figure is load-bearing here; where crowd figures for the Exposition or Phan Chu Trinh's 1926 funeral are cited elsewhere they are given as the sources give them.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.

Patterns of Power · French Vietnam

THROUGH THE MANDARIN

Module 8 · Elite Coordination & the Default — an order that built no coordination of its own but borrowed a self-running one; the throne kept for its Mandate and the man beneath it swapped whenever he tried to use it; a collaboration aligned by position and not by plan; and the open problem that the cheapest hold is also the most transferable

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

The order that ran on a borrowed machine

An elite-coordination module asks how the ruling group aligns its members without a central coordinator, and what default the order rests in when no one is deciding — the low-energy equilibrium it falls back to when left alone. The colonial bend predicts that this coordination runs through a retained or co-opted native elite, the collaboration mechanism, and Vietnam gives the mechanism in a form pure enough to sharpen the framework's own account of the default. For the striking fact about French rule over the ancient heartland — Annam and Tonkin, the protectorates where the mass of Vietnamese lived — is how few Frenchmen it required. The order did not build a new apparatus of coordination and impose it. It inserted itself at the top of an apparatus that already existed, already ran, and already coordinated itself: the self-running Confucian order of the Landscape and Module 4, the mandarinate administering the provinces, the notables governing the villages, the Mandate of Heaven legitimating the whole, all of it running on the governed's own naturalised belief and costing almost nothing to operate. The French took the apex and left the machine. The résident supérieur approved the emperor's decrees; the emperor's mandarins collected the taxes, judged the cases, and ran the countryside; and the order the French rested in, its default, was simply the old

order's self-running with a French valve fitted at the top and a French hand on the succession.

This is "the machine that runs itself" of the foundational papers — but with a twist the general framework does not anticipate, because the machine is not the coloniser's. It is borrowed. And every feature of the coordination that follows, and the open problem at the end, flows from that single fact: the French ran their order on a self-running order that belonged, in its legitimacy and its belief, to someone else.

The office and the occupant: the throne kept, the man swapped

The clearest window on the borrowed machine is the throne, because the French treated it exactly as the framework's account of position logic predicts a rational power will treat a legitimacy-generating office — they kept the office and cycled the occupant. The emperor was retained because his Mandate was the load-bearing legitimacy of the whole Confucian order, worth more to the French intact than abolished. But the occupant of that office was disposable, and the record of who was kept and who was removed reads like a controlled experiment isolating the one variable the French cared about: does this man's legitimacy serve us, or does he try to use it himself?

The pattern is stark. Đồng Khánh, installed in 1885 after Hàm Nghi fled to raise the Cần Vương (Module 1), was the most submissive Nguyễn collaborator with the protectorate, standing with the French colonizers and opposing any independence movements — and he was kept, and his line favoured. Against him stand the three the Vietnamese remember as the patriotic emperors. Hàm Nghi called the country to arms and was deported to Algeria. Thành Thái, who opposed French rule, was declared insane and exiled in 1907. His son Duy Tân was placed on the throne at the age of seven precisely as a compliant child — the French, in Britannica's plain phrase, seeking a more compliant figure to be their puppet king — and when that child grew into a sixteen-year-old who in 1916 let his seal go on a call to return freedom to our country and was smuggled from the Forbidden City to raise a revolt, the plot was penetrated by French intelligence, his mandarin co-conspirators Trần Cao Vân and Thái Phiên were beheaded, and Duy Tân was exiled to Réunion to join his father. After which the French reached for the reliable line: they enthroned Khải Định, son of the submissive Đồng Khánh, who closely collaborated with the French and in 1923 authorised them to raise the peasants' taxes partly to build his own palatial tomb; and after him Bảo Đại, raised at the Lycée Condorcet in Paris

into a lifelong Francophile. The policy behind the pattern was stated without disguise: to counter the hostility of the kings, the French practice was to remove and exile them and choose younger princes who would be raised to be pro-French and easily controlled.

This is the office and the occupant separated more ruthlessly than a domestic order could manage, and the reason it can be so ruthless is that the legitimacy is borrowed. A domestic dynasty cannot simply swap its kings for compliance without damaging the very legitimacy it draws on; the French could, because the Mandate they were working was not theirs to damage — it was a Vietnamese legitimacy they were renting, and a rented throne can have its occupant changed at will so long as the office keeps generating the belief. The three patriotic emperors were deposed for the one unforgivable act: trying to use their own legitimacy for their own people. The office was retained, in the end, precisely to prevent the Vietnamese from using it.

The layer that did the ruling

Beneath the throne, the same logic ran down through the whole intermediary layer that actually governed Vietnam day to day — and it was Vietnamese. The mandarins who administered the provinces, the notables who ran the villages, the landlords who held the concessioned delta of Module 2, the interpreters who bridged the languages, the évolués who staffed the lower offices, the Catholic scholars who had served France since before the conquest: these were the men through whom the order reached the governed, and the order held them not by a plan but by their positions. Each faced the same incentive structure, and each, facing it alone, found collaboration his best move — office, land, a tax-farming cut, status, protection, a scholarship to France, in rare cases citizenship itself, all flowing to the man who served, and deposition, ruin, or the fate of Trần Cao Vân waiting for the man who did not. No one coordinated them. The field was drawn so that each, consulting only his own position, chose to sustain the order, which is the invisible fist of the foundational papers operating through a borrowed bureaucracy.

The emblem of the layer is Trương Vĩnh Ký — Petrus Ký, the Confucian-Catholic scholar raised among French missionaries who served as interpreter to the Vietnamese embassy to Paris in 1863, worked for the colonial regime, and did more than any man to popularise the quốc ngữ script. He was no cynic; he was a genuine scholar who believed he was bridging two civilisations, and the framework's discipline is to see him clearly rather than to damn him — a man whose best move

the field had arranged, held up by French propagandists... as an example of how the mission civilisatrice was benefiting the Vietnamese people. But the collaboration split the conquered society against itself, and the other half of the record must be held with the first: such men were called by other Vietnamese người phản quốc ('traitor'), and the mandarin Nguyễn Thân, who broke the last of the Cần Vương for the French, is remembered as the type of the servant who hunted his own. The collaboration mechanism does not merely borrow an elite; it fractures the conquered nation along the line between those the order rewards and those it bleeds — a cost the order externalised onto Vietnamese society and one the counter-elite of Module 10 would collect on.

The Menu: divide, co-opt, redirect, rotate

The techniques by which the order worked the borrowed machine are the framework's Menu, legible here in each of its families. It divided: the one country cut into three pays administered separately (Module 2), the deliberate strategy of playing local mandarins, communities and religious groups against each other, and — the sharpest instance — the suppression of the very name that would name a single people, so that under one colonial edict it was even illegal to use the name 'Vietnam'. It co-opted: the mandarinate, the landlords, the évolués, the interpreters, each bought into the order by their positions. It redirected: native ambition channelled up the narrow colonial school into the functionary's chair, or into the retained court, where it could be absorbed rather than opposed. And it rotated: the emperors swapped for compliance, the resisters exiled and the pliant enthroned. Every technique served the one end — to keep the borrowed machine running with a French hand on its controls and as few Frenchmen as possible in the works.

The dress rehearsal: Nghệ-Tĩnh, 1930

How thin that French presence actually was, and how much the order depended on the borrowed layer, was exposed in 1930 in the two central provinces of Nghệ An and Hà Tĩnh. Driven by the taxes and the monopolies of Module 6 and organised by the new communist counter-elite, the peasants and workers rose — and the crucial fact is the target they rose against. The revolt was aimed against the colonial French regime, the mandarinate, and landlords together, because those three were one structure; and since, as the record notes, the rebellion could only aim indirectly against the French who were present in very few numbers in these provinces, its immediate targets were the Vietnamese intermediaries — the notables

and mandarins who were the order's visible face. The result showed what the default was made of. By September 1930, all administration below the county level disappeared or was paralysed in some counties, as many village notables were forced to retire, discredited both by their economic exploitation of the villages and their relations with the... French; some mandarins, out of fear or sympathy, went over; some notables joined the rising. The borrowed layer, struck, dissolved — and with it the order's presence on the ground, because the order on the ground had been that layer. The French had to reconquer the provinces with force applied from outside the machine, including from the air.

Nghệ-Tĩnh is the dress rehearsal for the whole argument of the study's end, because it revealed the structure of the default under stress. The order that had looked massive was a valve on someone else's machine; strike the machine — the mandarins and notables who were the actual coordination — and the valve controlled nothing, and the fewness of the French stood suddenly exposed. The order was cheap because it was borrowed; and being borrowed, it evaporated the moment the borrowed layer was struck, leaving the French to hold by naked force what they had been holding by rented belief.

Reading elite coordination and the default against the framework

French Vietnam confirms the collaboration mechanism and returns three findings, the last of which is the open problem the brief asks this module to hold.

The first: the cheapest colonial coordination is borrowed, not built. The framework has held that a self-running order is the cheapest to operate; Vietnam adds that a coloniser need not build such an order at all, but can capture the apex of one that already exists — riding the naturalised former conquest of the Landscape rather than constructing a new machine. Elite coordination in the colony was achieved not by aligning a new elite behind a new belief but by seizing the top of an old elite already aligned behind an old belief, and fitting a French valve to it. This closes the loop with Module 4: the substrate that formed the majority for free also *ran* the majority for free, and the French took both services from the order they displaced.

The second: the office and the occupant part more ruthlessly under a borrowed legitimacy. Because the Mandate the French worked was not theirs to damage, they could keep the throne and cycle its men without the self-inflicted harm a domestic dynasty would suffer, deposing every emperor who tried to use his own legitimacy and enthroning every one who would lend it. The office was retained to generate

belief; the occupant was retained only so long as the belief he generated flowed the French way. Position logic, in a colony, is the renting of an office from the people whose belief fills it.

The third is the open problem. The framework's central claim is that a self-running order, resting on the governed's own naturalised belief, is at once the cheapest and the most stable form of rule — cheap and stable together, because the belief that makes it cheap is the governed's own and therefore holds. The colony breaks that equation in two. Here the self-running order is cheap for exactly the reason the general framework gives — it runs on the governed's own belief — but it is *not* stable, and it is unstable for the same reason it is cheap: the belief is the governed's own, and its beneficiary is foreign. The Mandate that legitimated the mandarinate, the throne, and the village order was authentically Vietnamese, which is why running the order through it cost so little; but a legitimacy that is authentically the governed's own points, in the end, toward the governed and not toward the coloniser who rents it. The machine's own legitimacy faced away from France. And so the cheapest default was also the most transferable: whoever could credibly claim the Mandate could inherit the whole self-running machine, because the machine had never belonged to the French to begin with. Nghệ-Tĩnh was the dress rehearsal, the borrowed layer dissolving under a counter-elite's push and the French fewness laid bare; the reclamation itself waited for 1945, when the last rented emperor, Bảo Đại, would hand the Mandate not back to the French but forward to Hồ Chí Minh. The open problem, stated plainly for the corpus: cheapness and transferability are, in a borrowed order, the same property. An order that holds by renting the substrate's belief holds cheaply exactly to the degree that the belief is not its own — and can therefore be taken from it by the belief's true owners. This is why, all along, the seam of Module 7 and the surveillance of Module 5 had to labour so hard beneath so cheap a surface: the coloniser knew, as the depositions and the card-indexes confess, that the machine he ran so cheaply was not his, and could be driven off by whoever the governed would finally believe.

A note on sources. This module draws on the political history of the protectorate and its collaborators, paraphrased and credited, with short quotations. The mechanism of the retained throne and the fate of its occupants — Đồng Khánh installed in 1885 as the submissive collaborator; Thành Thái declared insane and exiled in 1907; Duy Tân enthroned as a compliant child in 1907, implicated in the 1916 rising with Trần Cao Vân and Thái Phiên and exiled to Réunion; Khải Định's close collaboration and his 1923 tax rise for his tomb; Bảo Đại's Lycée Condorcet formation; and the stated French policy of removing hostile kings and raising compliant young princes — follows the reference literature (the 1914–1918-Online encyclopaedia's

Indochina article; the Wikipedia and Britannica biographies of the emperors; Robert Aldrich's study of the imperial exiles), with short phrases quoted as reproduced there and Duy Tân's proclamation given in the standard English rendering. The collaborator class — the "traitor" (người phản quốc) label, the positions in administration and institutions such as the Banque de l'Indochine, the incentives of scholarships and rare citizenship, and Bảo Đại named as the most famous collaborator — is drawn from the survey literature (Alpha History), and Trương Vĩnh Ký / Petrus Ký from his biographical record and the scholarship on his career and his rendering of "civilisation" as giáo hoá. Nguyễn Thân's role against Phan Đình Phùng is drawn from the Cần Vương literature of Module 1. The divide-and-rule techniques, including the reported illegality of the name "Vietnam," are paraphrased from the same survey literature. The Nghệ-Tĩnh Soviets of 1930–31 — the revolt against the French regime, the mandarinate, and the landlords together; the collapse of administration below the county level; the wavering and defection of notables and mandarins; and the fewness of the French on the ground — follow the standard account, with short phrases quoted. Bảo Đại's 1945 abdication is noted here and treated in Module 10. No contested numerical figure is load-bearing in this module.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.

Patterns of Power · French Vietnam

THE CREED TURNED BACK

Module 9 · Plurality or Foreclosure — the liberty variable: a plural metropole and a foreclosed colony over one people; the excluded taking the Republic's own creed first by petition, then by revolution, and at last as the opening sentence of their independence — the reversed robe's fatal return

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

The line drawn at the water's edge

The liberty module asks whether an order permits genuine contestation — plural centres of power, real opposition, the governed's power to change the arrangement — or forecloses it. The colonial bend predicts a differential: the metropole plural, the colony foreclosed, and the excluded turning the metropole's own creed back upon it. French Vietnam confirms the prediction and, being the case where the metropole's creed was most explicitly a creed of liberty, carries it to its sharpest possible conclusion — for here the excluded do not merely borrow the creed; they take it back so completely that it becomes, in the end, the first sentence of the state that expels France.

Begin with the differential itself, because it must be measured before it can be turned. France in these decades was genuinely plural: a republic of universal male suffrage, some eleven million voters, a free and combative press, parties across the spectrum including an anticolonial left, a Ligue des droits de l'homme, and a Chamber in which, as Module 3 showed, the colonial project was contested to its face on the day it was proposed. The colony was the negation of each of these. In the protectorates of Annam and Tonkin, where the mass of Vietnamese lived, there was no franchise at all — only the retained mandarinate of Module 8, working under the résident. In the colony of Cochinchina, the one body that offered the

Vietnamese any electoral voice, the Colonial Council established in 1880, was, on the record's plain statement, controlled by French interests, having only ten Vietnamese members out of twenty-four by 1922 — a permanent minority on a body the colonists ran, elected on a franchise that reached only the naturalised and the qualified few of Module 2. The whole population lived, moreover, under the indigénat of Module 5, which punished a "disrespect" without trial, and under the language-censorship of Module 7, which forbade in quốc ngữ what it permitted in French. The liberty differential is not a matter of degree to be split finely. It is a line drawn at the water's edge: plurality on the French side of the sea, foreclosure on the Vietnamese side, over one creed and one empire.

And the line was constitutive, not incidental — this is the first thing the case teaches. The colony could offer the *form* of contestation: a council, an election, a petition, a party. It could never offer the *substance*, the actual power to change the arrangement, because substantive contestation in a colony simply is decolonisation. A people who can change the arrangement can choose to end it; therefore the one thing a colony cannot grant is the very thing plurality means. The ten Vietnamese seats out of twenty-four are the exact image of the limit — enough voice to petition, never enough to prevail — because the moment the voice could prevail, the colony would be over. The liberty variable in a colony is thus not a dial set low but a border, and the border is the colony's definition.

The creed taken at its word

Against that foreclosure, the educated Vietnamese did first what the robe invited: they took the creed at its word and appealed, within the system, in the metropole's own language of right. This is the constitutional phase, and its central document is one of the purest instances of the creed turned back in the whole colonial record.

In June 1919, as the victors gathered at Versailles to remake the world on Wilson's proclaimed principle of the self-determination of peoples, a group of Vietnamese patriots in Paris — led by the reformist Phan Chu Trinh and the lawyer Phan Văn Trường, with the young Nguyễn Tất Thành, the future Hồ Chí Minh, as their secretary — printed six thousand copies of an eight-point petition, signed with the collective name Nguyễn Ái Quốc, and submitted it to the Peace Conference and published it in the socialist L'Humanité. The Revendications du peuple annamite asked for nothing revolutionary: a general amnesty for political prisoners; the replacement of rule by decree with rule by law; for the natives the same legal

guarantees as Europeans and the abolition of the special courts of the indigénat; freedom of press, association, and education; a permanent Vietnamese delegation to the French parliament. It was moderate, conciliatory, and — the point that matters — it made its case entirely in the Republic's own creed. Its appeal closed by placing the Annamite people under the protection of the Noble French People who hold its fate in their hands and who, France being a Republic, is supposed to have taken it under its protection... for it knows that the French people represents liberty and justice, and will never renounce its sublime ideal of universal Fraternity. The excluded were not attacking the creed. They were holding France to it — reciting liberty, justice, and fraternity back to the nation that claimed them, and asking only that the claim be made true in the colony.

The petition was ignored. No delegation received the men who wrote it; Versailles remade the world for the victors and left the colonies to their masters. And the same foreclosure met every other constitutional channel. The Constitutionalist Party of Bùi Quang Chiêu, working through the Colonial Council, pressed its modest demands — more Vietnamese seats, a modern bureaucracy, an easier road to citizenship — and, on the record's summary, failed to gain acceptance of any of these demands. Phan Chu Trinh, who had asked in vain even for French citizenship so that he might act and stand for office freely, was imprisoned, exiled, and broken. The creed had been offered back politely, in the form the robe invited, and the order had declined to honour it. What the foreclosure taught the excluded was not that the creed was false but that asking would not obtain it.

The creed taken up in arms

When the constitutional path closed, the creed did not leave the movement; only the method changed. This is the phase of revolution, and its emblem is Yên Bái. The Việt Nam Quốc Dân Đảng, the Nationalist Party founded in 1927 by the schoolteacher Nguyễn Thái Học in hope of a democratic government free of the French and modelled on the republican nationalism of the Chinese Kuomintang, had tried the clandestine road and found the Sûreté of Module 5 always ahead of it; and so, its leader arguing that the party would otherwise be scattered by the police, it staked everything on a rising. Shortly after midnight on 10 February 1930, some fifty Vietnamese soldiers of the 4th Regiment of Tonkinese Rifles at the Yên Bái garrison turned on their French officers, with some sixty civilian party members from outside the wire. It was the first sustained military challenge to French rule since Phan Đình Phùng, and it failed within a day — betrayed, as ever, by an

informer on the party's own central committee, the mutiny unsupported by the soldiers who stayed loyal. French retribution was swift: the leaders tried and, on 17 June 1930, thirteen of them guillotined, Nguyễn Thái Học among them.

Two details fix the meaning. The condemned went to the blade crying the forbidden name — the condemned men cried 'Viet Nam!' as they were to be executed — the name Module 8 recorded it was illegal to speak, spoken at the moment of death. And Nguyễn Thái Học, a man the scholarship notes mixed his anti-colonial rhetoric with French political thought and used... terms such as equality and liberty repeatedly, drawing on the very French education the order had given him, made his last plea to the French in the form of a letter. Even in arms, even at the guillotine, the weapon was the creed. And when the party was broken, its survivors did not abandon the fight but changed its vehicle: many joined the Indochinese Communist Party, founded that same year of 1930 by the man who had drafted the Versailles petition eleven years before. The line runs unbroken from the petition to the guillotine to the Comintern — one creed of liberty, carried by whatever means the foreclosure left open.

The creed as the founding charter

The turning completed itself on 2 September 1945, in Ba Đình Square in Hanoi, when Hồ Chí Minh declared the independence of the Democratic Republic of Vietnam. He opened not with a Vietnamese grievance but with the coloniser's own scripture, quoted to the coloniser:

> *"All men are created equal. They are endowed by their Creator with certain inalienable rights, among these are Life, Liberty, and the pursuit of Happiness." This immortal statement was made in the Declaration of Independence of the United States of America in 1776.*

He extended it at once to all peoples — all the peoples of the earth are equal from birth and have the right to live, to be happy, and to be free — and then reached for the nearer creed, the one the robe of Module 3 had worn: The Declaration of the French Revolution made in 1791 on the Rights of Man and the Citizen also states: "All men are born free and with equal rights, and must always remain free and have equal rights." And having recited the creed, he turned it into the indictment: Nevertheless, for more than eighty years, the French imperialists, abusing the standard of Liberty, Equality, and Fraternity, have violated our Motherland and oppressed our fellow-citizens. The exact principles Ferry had invoked in 1885 to

justify the conquest were now the charter of the state expelling France, and the charge was not that the creed was wrong but that France had abused its own creed. The reversed robe had returned to its sender as a writ. The document went on to record the reclamation of Module 8 — the French fled, the Japanese capitulated, and Emperor Bao Dai has abdicated, the borrowed Mandate handed forward at last — and to declare all colonial bonds with France broken.

Reading the liberty variable against the framework

The Vietnamese case confirms the colonial bend's liberty differential and returns three findings, the last of which is the resolution of the thread this study has carried since Module 3.

The first: in a colony the liberty variable is a border, not a setting. The framework treats plurality as a variable an order sets higher or lower; the colony shows a case where it cannot be set at any positive value without dissolving the order, because substantive contestation in a colony is decolonisation. The Colonial Council with its permanent native minority is the proof — the form of voice granted, the substance of power withheld, because the form can be indulged and the substance cannot. The refinement to the corpus is that the colonial order runs the liberty variable at two values at once, plural at the metropole and foreclosed at the colony, and that the two are not points on one dial but opposite sides of one line, because a colony is definitionally the zone in which the metropole's plurality is suspended over a people who, given it, would use it to leave.

The second: the metropole's plurality is the mechanism of the colony's instability. A uniformly foreclosed empire — foreclosed at home as well as abroad — would face no internal audience for the colonised's appeal and would lend them no vocabulary. The French empire was not uniform; it was foreclosed abroad and genuinely plural at home, and the home plurality did two fatal things. It provided an audience within the ruling power — the socialist press that printed the Revendications, the Ligue des droits de l'homme, the Popular Front that loosened the censorship of Module 7 — to whom the foreclosed could carry their case across the seam. And it provided the language, the creed of liberty itself, in which the case could be made unanswerable. The refinement is that a colonial order's instability is not a weakness of its foreclosure but a consequence of its plurality: it is destabilised precisely by being free at one end, because the freedom at the metropole keeps the foreclosure at the colony permanently contestable and permanently equipped with the words to contest it.

The third is the resolution of the reversed robe, and the heart of the module. The robe of Module 3 was cut from the metropole's own creed of liberty, because that was the only coin the metropole's conscience would accept. Module 9 shows the full price of cutting it there: a robe stitched from a creed of liberty, worn over a foreclosed colony, arms the colonised with the exact principle the colony denies them — and the foreclosure of the constitutional path decides only the *method* of the weapon's use, never the weapon itself. Foreclose the petition, and the creed takes up arms; break the arms, and it becomes a party; break the party, and it becomes a state, whose first sentence is the creed. From the Revendications of 1919 to the cry of "Viet Nam!" at the guillotine of 1930 to the Declaration of 1945, the weapon never changed; only the method the foreclosure permitted. France could foreclose the colony's liberty as vote and as law, but it could not keep its own creed from crossing the sea, and the creed, once arrived, demanded the liberty it named. The final charge — that France had abused the standard of Liberty, Equality, and Fraternity — could not be answered, because it was true in the metropole's own creed and the colony's own terms at once; it could only be fought. And that is why, when the metropole's will begins to empty in Module 10, the order will find it has no robe left to raise: the creed that once funded the conquest has become the enemy's charter, and a robe cannot be worn against the people who now hold it.

A note on sources. The two load-bearing primary texts are quoted from the public record. The Revendications du peuple annamite of 18 June 1919, submitted to the Versailles Peace Conference by the Groupe des Patriotes Annamites and signed "Nguyễn Ái Quốc," is quoted in the French of the text as reproduced (the closing appeal to the "Noble Peuple français" and the Republic's protection, and the framing invocation of liberty, justice, and universal fraternity), with the eight demands paraphrased; the petition's authorship by Phan Chu Trinh and Phan Văn Trường with Nguyễn Tất Thành as secretary, its publication in L'Humanité, and its Wilsonian context follow the scholarship and the reproduced text. Hồ Chí Minh's Declaration of Independence of 2 September 1945 is quoted from the standard English translation (Hồ Chí Minh, Selected Works, Hanoi, 1960–62, as reproduced in the Marxists Internet Archive and the American Yawp) — the opening recitation of the United States Declaration of 1776, the reference to the French Declaration of the Rights of Man, the charge of "abusing the standard of Liberty, Equality, and Fraternity," and the note of Bảo Đại's abdication. The liberty differential — universal male suffrage and a plural press and parties in the metropole against the foreclosed colony — is given from the general political history; the figure of ten Vietnamese members out of twenty-four on the French-controlled Colonial Council of Cochinchina by 1922, and the rejection of the Constitutionalists' demands, are quoted from the survey literature (Facts and Details) and given as that source gives them. The Yên Bái mutiny of 10 February 1930 and the guillotining of thirteen VNQDD leaders on 17 June 1930, the cry of "Viet Nam!", Nguyễn Thái Học's use of the language of liberty and equality and his final letter, and the passage of survivors into the Indochinese Communist Party,

follow the standard accounts (the Wikipedia and specialist histories of the mutiny and of Nguyễn Thái Học), with short phrases quoted as reproduced. Phan Chu Trinh's reformism and imprisonment are drawn from Modules 4 and 7. The famine and the events of 1945 named in the Declaration belong to Modules 10 and 11 and are treated there.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.

Patterns of Power · French Vietnam

THE FLOOR CRACKED FROM OUTSIDE

Module 10 · Change & Collapse — an order broken twice, first by a rival empire's war and then by an externally armed counter-elite of its own manufacture; the will emptied before the blow fell; and the hardest case in the corpus for the claim that the ruled do not beat an intact floor

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

Two collapses, and the test they set

The collapse module asks what actually breaks an order, and the framework's claim is deliberately unromantic: orders rarely fall to the ruled beating the floor from below. They fall when the elite fractures, when the metropole's will empties, or when an external shock cracks the floor — and the ruled, when they inherit, usually inherit a floor already broken by other forces. French Vietnam is the hardest test of that claim in this collection, because Vietnam appears, at first sight, to be the case that refutes it: the Vietnamese did not merely wait for the order to rot; they defeated the French army in the field, at Điện Biên Phủ, in one of the decisive battles of the century. If the ruled ever beat an intact floor, it was here.

So this module must be scrupulous, because the honest reading neither swallows the romance nor evades the achievement. And the honest reading begins by noticing that the order collapsed not once but twice, by two different mechanisms, and that the achievement everyone remembers — the military victory of 1954 — sits on top of a first collapse in 1945 that the Vietnamese did not cause at all. The floor was cracked from outside before it was ever struck from below.

The floor cracked from outside

The French floor over Vietnam was shattered by the Second World War, and by a rival empire, not by the Vietnamese. When France fell to Germany in June 1940, the colonial administration in Indochina stayed loyal to Vichy, and in September the governor-general, Admiral Decoux, signed the agreement that let Japan station troops and use the airfields; from 1940 to 1945 the two powers ran Vietnam together in the "double yoke" of Hồ's later phrase, the French keeping the administration, the police, and the colonial army while the Japanese took the bases and the rice. The floor still stood, but on borrowed time, receiving — as the record notes — no replacements or supplies from outside Indochina after the fall of France. Then, on 9 March 1945, fearing an Allied landing and the loyalty of officials whose metropole had just been liberated by de Gaulle, the Japanese struck. In the operation called Meigō Sakusen, they overran every French garrison in a night, interned some eleven to fifteen thousand French troops and officials, shot others out of hand, and — in the words of the record — replaced French officials, and effectively dismantled their control of Indochina. In a single evening the floor that had held Vietnam for sixty years was simply gone, removed by a foreign army for its own strategic reasons. The Japanese installed Bảo Đại at the head of a puppet "Empire of Vietnam," and the French administration that had run the colony since the conquest ceased to exist.

This is the framework's "external shock cracks the floor" in its purest form, and it is essential to the whole reading of what followed, because it means the vacuum the Vietnamese seized was not one they had made. When Japan surrendered on 15 August 1945, there was no French floor to overcome — only a Japanese occupation waiting to be repatriated and a puppet emperor with no army. The Việt Minh, the League for the Independence of Vietnam that Hồ had founded at Pác Bó in 1941, moved into the gap: from 19 August the August Revolution swept the cities, and, as Britannica records, with no one organized to oppose them, they were able to seize power in Hanoi. On 25 August, Bảo Đại abdicated and handed the imperial regalia to the Việt Minh — the borrowed Mandate of Module 8 reclaimed at last, the Nguyễn dynasty's rule of a century and a half ended not by the French and not, quite, by a battle, but in a power vacuum a rival empire had created. Hồ said it plainly in the Declaration of Module 9: the independence had been wrested from the Japanese, not from the French. The first collapse was an external shock, and the framework describes it exactly.

The will that would not spend its sons

Then the French came back — and the second collapse, the one that looks like the ruled beating the floor, must be read against the state of the will that returned. For the metropole that set out to reconquer Vietnam in 1946 was not the confident empire of 1885. It was the Fourth Republic, exhausted by occupation and liberation, and it prosecuted the reconquest at arm's length, with a reservation that tells the whole story of its will. Throughout the war that began in December 1946, the use of metropolitan recruits was forbidden by the government to prevent the war from becoming even more unpopular at home. France would fight for Indochina — but it would not send its own conscript sons to do it, staffing the war instead with the Foreign Legion, professional regulars, African and North African colonial troops, and Vietnamese loyalists. An empire that will not spend its own children on a war has already begun to withdraw its will from it; and the French left named the thing early, calling it *la sale guerre*, the dirty war, from 1950. The will was draining across the whole eight years, visible in the single fact that the metropole fought a major colonial war while forbidding itself to conscript for it. The floor the Việt Minh would eventually break was, from the start of the reconquest, a floor its own metropole was already half-declining to hold.

The counter-elite and its patrons

And the force that broke it was neither unarmed nor spontaneous. It was the counter-elite the order's own instruments had manufactured across every preceding module — the displaced literati of the decapitated formation (Module 4), the graduates of the prison island (Module 5), the organisers bred on the plantations (Module 6), the constitutionalists foreclosed into revolution (Module 9) — led by exactly those men: Hồ Chí Minh, who had drafted the Versailles petition of 1919, and Võ Nguyên Giáp, building the army. That army was not a peasant jacquerie. It began, in December 1944, as just 31 men, three women and a handful of light arms, and it was built, deliberately and over a decade, on the Chinese Maoist model of protracted war — guerrilla phase, mobile phase, conventional phase — into what would become one of the formidable armies of the age. The decisive enabler was external. When Mao's forces reached the Vietnamese border in 1949, the contest changed character: China and the Soviet Union recognised Hồ's government and opened the arsenals, and in 1949 the conflict turned into a conventional war between two armies equipped with modern weapons supplied by the United States, China and the Soviet Union. Some two thousand Chinese and Soviet advisers

trained the Việt Minh into a full conventional army; China supplied the artillery and the Soviet Union the trucks that would decide the final battle. The counter-elite that beat the French was armed to parity by rival great powers — as the French, for their part, were increasingly funded by a third, the United States coming to bear a large and rising share of the war's cost, commonly estimated at around four-fifths by 1954, while sending no troops of its own. The war that looked like Vietnam against France had become, by 1954, a proxy of the Cold War fought on Vietnamese ground.

Điện Biên Phủ: the will-emptying blow in military form

The battle itself was a genuine and extraordinary feat of arms, and the framework must credit it without flinching. Seeking a decisive engagement, the French planted a fortified base in a remote valley in the north-west, Điện Biên Phủ, at the far end of the Việt Minh's supply lines, expecting to destroy Giáp's army against it. Giáp accepted the challenge and inverted the trap. He gathered some fifty thousand regulars and tens of thousands of civilian porters, and — in the logistical feat that stunned the French — hauled heavy artillery by hand up the reverse slopes of the mountains ringing the valley and dug it into the hillsides, safe from counter-battery fire, where the French, who had assumed the guns could never be brought up, had no answer. From 13 March to 7 May 1954, his artillery closed the airstrip on which the isolated garrison depended and reduced the strongpoints one by one, and the base fell. It was a decisive defeat of a European colonial army by an Asian revolutionary one, and there is no honest way to describe it as anything less.

But its mechanism is the framework's, and this is the crux of the whole module. Điện Biên Phủ did not destroy France's capacity to continue the war; it destroyed France's will to. The French still had a large army in Indochina after the base fell — Giáp's simultaneous offensives against the Red River delta, the record notes, all failed — and the loss of thirteen thousand men, grievous as it was, was not the loss of the war's means. What the battle did was political: it fell as the powers convened at Geneva, it brought to power in Paris Pierre Mendès France, invested on 17 June 1954 on an explicit promise to end the war within months, and it heavily influenced the outcome of the 1954 Geneva accords. The Fourth Republic, already unable to extract itself from a war it would not conscript for, took the defeat as the occasion to leave. On 21 July 1954 the Geneva Conference partitioned Vietnam at the 17th parallel, the Việt Minh's Democratic Republic in the north and a Western-backed state in the south, with reunification elections promised for 1956 that would never

be held. The great military victory worked by emptying the metropole's will — which is precisely the mechanism the framework names.

Reading change and collapse against the framework

Vietnam is the hardest case in the corpus for the claim that the ruled do not beat an intact floor, and the discipline is to let it refine the claim rather than either break it or be waved away by it.

The claim survives, and the survival is exact. The order fell twice, and neither fall was the ruled beating an intact, backed floor from below. The first fall, in 1945, was a pure external shock — a rival empire dismantled the French floor in a night, and the Vietnamese seized the vacuum it left, wresting their independence, in Hồ's own words, from the Japanese and not the French. The second fall, in 1954, was a military defeat, but it landed on a floor whose metropole had been declining to hold it for eight years — an empire that would not conscript its own citizens for the war — and it was delivered by a counter-elite the order had itself manufactured and a rival great power had armed to conventional parity. The peasant with the bamboo spear did not beat the French army of 1885; the Chinese-artillery-equipped counter-elite beat the will-drained, unbacked French garrison of 1954. The same people faced the same coloniser to opposite effect, and the entire difference lies in three external conditions — the floor cracked first from outside, the will already emptying, the counter-elite externally armed — none of which is the ruled's own spontaneous strength.

The refinement this returns to the corpus is therefore precise, and it bifurcates the framework's claim rather than confirming or refuting it whole. It is not true that the ruled never strike the decisive blow; Điện Biên Phủ shows they can, and can do so in the hardest form, a set-piece defeat of the coloniser's army. But they can do so only after the contest has been transformed by forces outside them — an external shock to crack the floor, an emptying metropolitan will, and a foreign patron to arm them to parity — from "unarmed subjects against an intact, backed floor" into "an externally armed counter-elite against a cracked, unbacked, will-drained floor." And even then, the blow works the way the framework says collapse works: by emptying the last of the metropole's will, not by exhausting its capacity. Điện Biên Phủ was not the exception that overturns the rule; it was the rule's own mechanism — the emptying of the will — delivered in military form by the ruled, once the three external conditions had made the delivery possible. The framework should carry the case forward stated thus: the ruled can beat the floor, but only a floor already

cracked from outside, held by a will already draining, and only when a rival power has armed them to meet it — and when they do, they win by breaking the will and not the means.

The recursion closes here, and it is the study's, not the framework's alone. The counter-elite that struck the blow was the one the order had built with its own instruments — the decapitated formation that made the displaced literati, the prison island that concentrated and schooled them, the plantation that organised them, the foreclosure that drove them from petition to revolution. The order was undone by its own arrears, compounded across every module, plus an external shock it did not control and a foreign patron it could not prevent. It was never undone by the ruled alone, and it was never going to be. But the ruled it had refused to admit, refused to form, bled, watched, and foreclosed were, in the end, exactly the hand that delivered the will-emptying blow — which is the last and grimmest sense in which a colony is an expensive-pole conquest that pays, in the end, the full price of the belief it never bought.

A note on sources. This module follows the standard military and political history, paraphrased and credited, with short phrases quoted. The wartime sequence — the fall of France in 1940 and Decoux's agreements permitting Japanese basing; the "double yoke" of Franco-Japanese co-rule from 1940 to 1945; the Japanese coup of 9 March 1945 (Meigō Sakusen), the overrunning of the French garrisons and the internment of some eleven to fifteen thousand French personnel, and the installation of Bảo Đại's puppet Empire of Vietnam; the founding of the Việt Minh at Pác Bó in 1941; Japan's surrender on 15 August, the August Revolution from 19 August, and Bảo Đại's abdication on 25 August 1945 — is drawn from the reference and specialist literature (the Wikipedia articles on the Japanese coup and the August Revolution; Britannica; Grokipedia's synthesis; David Marr's *Vietnam 1945*). The First Indochina War (December 1946 to August 1954) — the prohibition on metropolitan conscripts and the "sale guerre," the 1949 internationalisation and the Chinese and Soviet arming and training of the Việt Minh, the growth of the People's Army from a few dozen in 1944, and the American funding of the French effort — follows the standard accounts (New World Encyclopedia; the Wikipedia articles on the war and on French Indochina; the Australian War Memorial's narrative). The American share of the war's cost is given as an estimate, commonly put at around four-fifths by 1954, and flagged as such. The Battle of Điện Biên Phủ (13 March – 7 May 1954) — Giáp's massing of some fifty thousand troops and the hand-hauled artillery, the closing of the airstrip, the isolation and fall of the base, and the battle's decisive influence on the Geneva outcome — and the Geneva Accords of 21 July 1954 partitioning Vietnam at the 17th parallel are given from the same literature. The famine of 1944–45 named here belongs to Module 11. Figures (troop strengths, casualties, the internment and famine numbers) are given as the sources give them, as ranges or estimates where they vary.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.

Patterns of Power · French Vietnam

THE RICE BOWL AND THE FAMINE

Module 11 · The Grim Accounting — the railways, the vaccines, and the rice-bowl of Asia set honestly beside the corvée that built them, the caste that paid for them, and the famine of one to two million that the same rice system produced; every cost counted, every achievement credited, the sum left to the reader

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

The accounting

The grim accounting weighs the whole cost of an order against whatever it genuinely built, and its discipline is the hardest in the collection: count every cost, credit every achievement, refuse both flattery and demonisation, and leave the sum to the reader rather than preaching it. For a colonial order the temptation runs both ways — toward the settler's ledger, in which the railways redeem the conquest, and toward the nationalist's, in which nothing was built that was not theft — and the framework rejects both. France built real and lasting things in Vietnam. It built them by the forced labour of the Vietnamese, funded them by the extraction that bled the Vietnamese, designed them for its own benefit, let them reach the mass thinly, and presided, within the very rice economy that was its proudest achievement, over a famine that killed on the order of a million or two. All of that is one accounting, and it must be held in one hand.

What was built

The achievements were genuine, and a case study that denied them would be lying. Under Governor-General Doumer and after him, the French laid across Vietnam an infrastructure it had never had: the Transindochinois railway,

completed in 1936, ran 1,748 km from Hanoi to Saigon, and with the Yunnan line and the secondary routes the network reached some three thousand kilometres by 1938; by 1943 there were 32,000 km of macadamised roads and thousands more of stone and dry-season track; the Red River was spanned at Hanoi by the great Doumer Bridge; Saigon became a great port of the Far East, sixth among French ports in 1937, and Haiphong the northern hub. The canals that drained and irrigated the Mekong delta quadrupled its rice and made Vietnam, by 1930, one of the world's great rice exporters — the "rice bowl of Asia." And in public health the achievement was real and is still, in one case, honoured: Alexandre Yersin, who discovered the plague bacillus and founded the Pasteur Institute at Nha Trang, remains one of the rare Frenchmen whose memory is still honoured in today's Vietnam; vaccination campaigns brought the great cholera and plague epidemics under control; the dikes of Tonkin held without catastrophic rupture from 1927 until 1945; and by 1939 Indochina had 367 doctors and 3,623 nurses and midwives, the sanitation improving enough to contribute to a growing population. These are not nothing. A people carried the marks of them long after France was gone, in the rails they still ride and the script they still write.

Who built it, who it was for, whom it reached

But an accounting names not only what was built but who built it, who paid, and who it served — and here the achievements acquire their true weight. The railways and roads and canals were built by Vietnamese bodies, drawn by the corvée of Module 6 and the coolie contracts of the plantations, so that the works that modernised the colony were raised by the forced labour of the people the colony bled; the same delta whose rice fed the export ledgers was worked by the tenants paying half their crop in rent. They were funded by the extraction — the monopolies on salt, alcohol, and opium, the head tax, the corvée — so that the Vietnamese paid for the infrastructure twice, once in the labour that built it and once in the taxes that financed it. They were designed, in the plain judgement of the record, primarily to facilitate resource extraction and colonial control rather than indigenous development — the railways ran where the rice and rubber and coal needed to move, the roads where the administration needed to reach. And they served a caste: Hanoi and Saigon got their opera houses and boulevards while the Vietnamese were second-class citizens in their own cities, and the schooling that might have spread the benefit reached, by 1939, only about fifteen per cent of school-age children. Whatever progress was made, the record concludes across every

source, benefited the French and the small class of the local wealthy created by the colonial regime. The works were real; the ledger of who built them, paid for them, and enjoyed them was sorted, like everything else in the colony, by caste.

The standing cost

Against the works stands the standing cost, the price of running the order across its ninety years, tallied in the preceding modules and gathered here. It is the coercion of Module 5 — the indigénat's summary punishments, the tiger cages of Poulo Condore, the surveillance of the Sûreté. It is the extraction of Module 6 — the monopolies that farmed the peasant's salt and drink and drug, the addiction fostered for revenue, the corvée taken from his body, the seventeen in a hundred who died in a year on the red earth of the rubber plantations, the rents as heavy as any in Asia. It is the peasant growing thinner as the export ledger grew fatter. No single demographic figure captures this standing cost, and the honest course is not to invent one; but it ran continuously, a low and constant bleeding across three generations, the ordinary price of holding an order whose belief never took. And it sits beneath the two catastrophes that end the accounting — the famine, and the war.

The famine

The dark centre of the accounting is the famine of 1944–45, the Nạn đói Ất Dậu, which struck Tonkin and northern Annam under the Franco-Japanese "double yoke" and killed, by estimates that range widely and must be given as a range, somewhere between four hundred thousand and two million people. The historian David Marr concludes the toll probably reached one million, or ten percent of the population of the affected area, perishing in a five-month period; Vietnamese official figures, following Hồ's own declaration, put it at two million; the scholarship clusters around one to two million. In the villages of the Red River delta people ate rice husks, banana roots, and bark, sold their children, and died on the roads to the towns.

The causes were many, and the honest scholarship — which "eschews the blame game" — apportions them across every party to the war. There were natural causes: crop failures, the catastrophic flooding of 1944. There was Allied bombing that wrecked the transport, cutting the rice shipped from the surplus south to the starving north from over 126,000 tonnes in 1942 to under 7,000 in 1944. There was the Japanese occupation's forced requisition and its diversion of land from rice to

jute. But the structure within which all of this became a catastrophe was the extractive rice economy France had built and still, under the double yoke, administered. The colonial requisition took from Tonkin, where food was already scarce, over 130,000 tonnes in 1943 and 186,000 in 1944 at a fixed price a fraction of the market's; rice was used to make alcohol to run machines — burned as fuel while people starved — and stored and exported to Japan. The deepest reading is Amartya Sen's, applied by the historian Geoffrey Gunn: this was not a famine of absolute scarcity but of distribution and entitlement, food distribution mechanisms broke down not in a situation of absolute scarcity but in an environment in which all signs pointed to the urgent need for surplus rice to be moved north from the Mekong delta. There was rice. It was in the south. Neither France nor Japan had the will to move it. The rice bowl of Asia starved amid its own plenty.

This is the accounting's sharpest and most terrible point, and it is a structural one, not a slogan: the achievement and the catastrophe were the same system. The canals and the export economy that made Vietnam a great rice exporter, and the requisition apparatus and the export-to-Japan and the rice-to-alcohol that starved the delta, were one extractive rice machine, read in two conditions. Functioning, it was the rice bowl of Asia; disrupted by war, it was the famine. The extraction that fed the achievement is the extraction that produced the catastrophe — which is why the two cannot be set in separate columns and netted against each other. They are the same entry.

And the famine did one thing more, which returns to Module 8 and points to Module 10. The scholar Gunn argues it broke the "hydraulic pact" — the old understanding, older than France and inherited by it, that the state protects the people from flood and famine in return for their acquiescence. That duty was the Confucian Mandate's core: an emperor who failed to protect against disaster forfeited the Mandate of Heaven. The colonial order, ruling through that borrowed Mandate (Module 8), had inherited the duty — and in 1945 it failed it catastrophically. The counter-elite claimed exactly the forfeited duty: the Việt Minh led the peasants to break open the rice granaries, made famine-prevention central to their propaganda and their legitimacy, and rode the broken pact toward the power vacuum of August 1945. The famine is where the borrowed legitimacy of Module 8's open problem was finally forfeited — the borrower failed the duty the legitimacy entailed, and the Mandate began its passage to those who would claim the duty.

The collapse cost

The last column is the cost of the fall, and it did not end in 1954. The First Indochina War of 1946–54 killed on the order of a further several hundred thousand, soldiers and civilians, its precise toll contested and best left as a range. But the partition at the 17th parallel that ended it set the stage for the Second Indochina War, and many historians read 1945 to 1975 as a single continuous war — three decades in which Vietnam suffered bombing, defoliation, and a death toll in the millions before the country was whole and at peace. The collapse cost of the French order, honestly accounted, is not the eight years of the French war alone but a share of the thirty years of war that the manner of the colony's making and unmaking helped set in motion. The floor that took twenty-seven years to lay took, in its falling and the falling's long aftermath, far longer and far more to clear.

Reading the accounting against the framework

The Vietnamese accounting confirms the grim-accounting discipline and returns two refinements.

The first concerns the shape of the accounting in a rate-extraction colony. In a settler colony of the stock tine, the accounting can be laid out in two columns — what was built here, what was destroyed there — and Algeria's "roads and razzia" are genuinely separate entries, the roads in one place and the massacres in another. Vietnam shows that in a rate-extraction colony the columns collapse into one, because the achievement and the atrocity are the same mechanism in different conditions. The rice economy that made the colony a great exporter is the rice economy that starved the delta when war disrupted it; the canals that were the proudest work are the canals that watered the surplus that was requisitioned and shipped away while the north ate bark. The refinement to the corpus is that a rate-extraction order cannot have its achievements netted cleanly against its costs, because its signature achievement — the efficient extraction of a flow — is the same apparatus that, under stress, produces its signature catastrophe. The rice bowl and the famine are not two entries to be weighed against each other; they are one entry read twice, and the honest accounting must say so.

The second closes the open problem of Module 8. That module left borrowed legitimacy as the colonial order's deepest instability — cheap to run, but transferable, because the belief it rested on was the governed's own and pointed, in the end, toward the governed. Module 11 supplies the mechanism of transfer. A

borrowed legitimacy carries borrowed duties: to rule through the Confucian Mandate was to inherit the Mandate's condition, that the state protect the people from famine and flood. The famine of 1945 is the moment the colonial order failed that inherited condition on a catastrophic scale — and the legitimacy transferred, as the framework said it could, to the counter-elite that claimed the failed duty by breaking open the granaries. The refinement is that borrowed legitimacy transfers not at random but at the point of a failed duty: an order that rents the substrate's belief holds it only so long as it discharges the substrate's expectations, and forfeits it the moment it fails the one the belief most requires. The grim accounting's largest single entry, the famine, is therefore also the hinge of the collapse — the place where the cost and the transfer of the Mandate are the same event. France's ledger closes, in the end, on a starvation that was at once its greatest cost, the proof that its achievement and its catastrophe were one machine, and the forfeiture of the borrowed belief on which the whole cheap order had run.

A note on sources. This module weighs figures that are genuinely contested and gives them as ranges. The famine of 1944–45 is estimated across the scholarship at between four hundred thousand and two million dead: David Marr's figure of about one million (roughly ten per cent of the affected population), quoted from *Vietnam 1945: The Quest for Power*; Ngô Vĩnh Long's two million in Tonkin; Bùi Minh Dũng's one to two million; and the official Vietnamese figure of two million from Hồ Chí Minh's declaration — all given as the range they form, not as a settled number. The famine's causation follows the "truth-commission" scholarship of Geoffrey Gunn (*Rice Wars in Colonial Vietnam*) and the reassessments collected in the Asia-Pacific Journal and Sciences Po's mass-violence archive, with the compulsory-requisition tonnages, the collapse of south-to-north shipments, the rice-to-alcohol diversion, and the "hydraulic pact" argument drawn from and credited to that literature, and Amartya Sen's entitlement analysis of famine applied as Gunn applies it; the scholarship's own refusal to reduce the famine to a single culprit is preserved here. The infrastructure figures — the 1,748-kilometre Transindochinois completed in 1936 and the roughly 3,000-kilometre network by 1938, the 32,000 kilometres of macadamised road by 1943, Saigon as the sixth French port in 1937, and the 367 doctors and 3,623 nurses and midwives by 1939 — are quoted from the retrospective accounting in *La Jaune et la Rouge* and the transport and reference literature, and are given as those sources give them. Alexandre Yersin and the Pasteur Institutes, and the vaccination and dike record, follow the public-health scholarship. The consistent scholarly judgement that the works were built for French benefit and enjoyed by the French and a small local wealthy class is paraphrased from the survey literature. The First and Second Indochina War tolls are noted as contested and left as ranges, with the fuller accounting of the later war beyond this study's scope. Earlier modules are the sources for the standing cost gathered here.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.

Patterns of Power · French Vietnam

THE ALPHABET THEY LEFT

Module 12 · Convergence & Divergence — what Vietnam shares with the other colonies and what sets it apart; the coloniser's own script turned into the vehicle of the nation that expelled him; and the strongest case for the defence, stated in full and answered without flinching

A case study in the Patterns of Power series · Thomas J. Bryan with Claude (Anthropic) · held as tested, not revealed

✦

The door and the alphabet

The final module reads the case against the corpus — what converges, confirming the framework's generality, and what diverges, marking the case as its own — and then turns to face the strongest argument against the whole analysis. It takes its title and its emblem from a single object that carries the entire study in miniature: the alphabet. The Vietnamese write their language today in a Latin script, quốc ngữ, that a conquest brought — and that the conquered took, turned against the conquest, and made the vehicle of a nationhood the conqueror never intended. Every colony leaves a door open behind it, some bequest the conquered keep and repurpose, as Rome left Gaul its Latin and its law and its Church; Vietnam's door is an alphabet, and the direction the conquered walked through it is the whole argument of what follows.

What converges

Set beside the other colonies of the collection — settler Algeria, settler Kenya, the protectorate of Buganda — Vietnam confirms the colonial bend in nearly every particular, and the convergences are worth naming, because they are what make the bend a pattern rather than an anecdote.

The robe was reversed, cut for the metropole and not the ruled, exactly as in Algeria: Ferry's civilising duty was pleaded to the Chamber that paid, and its author conceded the conquered "do not call for you." The seam was split by distance and policed against the metropole's eyes, as in every colony: what the Vietnamese lived was kept from what Paris was shown, from Loti's suppressed dispatch to the contented coolie of the Colonial Exposition. Formation was withheld from the majority because forming them would mean admitting them, and the majority was left, at the end, ninety per cent illiterate. Rule ran through a co-opted native elite on borrowed legitimacy — the mandarinate and the retained throne, as Buganda ran through its chiefs and its Kabaka and Kenya through its appointed headmen. Extraction was sorted by caste. The order fell, as colonial orders do, when an external shock cracked the floor and the metropole's will emptied, not when the ruled wore down an intact floor from below. And the excluded turned the metropole's own creed back upon it, as the colonised everywhere learned to do. On all of this, Vietnam is one more confirmation that the colonial bend is real and general: an expensive-pole conquest laid over a cheap-pole order, running on force and surveillance because its belief never took, facing its robe homeward across a sea.

What diverges

The divergences are equally instructive, because they mark the axes along which colonies differ, and Vietnam sits at a distinctive point on each.

It sits on the rate tine of the extraction fork, where Algeria and Kenya sat on the stock tine. Those were settler colonies that took land as a stock and tended toward the elimination of the people in the way of the asset; Vietnam drew a flow from the living — the monopolies, the corvée, the rents, the taxed body — and therefore needed the Vietnamese alive, kept its population rather than cleared it, and produced no logic of elimination. The consequence ran all the way to the accounting, where the two tines diverge most sharply: a settler colony's achievements and atrocities fall in separate columns, the roads here and the razzia there, while Vietnam's collapsed into one machine, the rice economy that was the proudest achievement being the same rice economy that starved the delta.

It sits atop the deepest and most administratively complex substrate in the colonial corpus. The order France met was a millennial Confucian state with an examination-selected bureaucracy, a codified law, and a self-governing village life — a naturalised former conquest that had reached the self-running pole a thousand years before, its mandarinate older than the Sorbonne. This depth is why the

withholding of formation was so affordable (the substrate formed and ran the people for free) and why the indirect rule was so cheap (there was a whole trained bureaucracy to borrow). And Vietnam shows the recursion in its purest and least deniable form: the native order had openly and proudly reproduced its own conqueror's civilisation, a Vietnamese emperor rebuilding Beijing at Huế and copying the Qing code, so that the naturalised-former-conquest of the general framework is here visible without the slightest amnesia about its foreign origin.

And it sits at the far end of the creed-turned-back axis. In every colony the excluded learned to wield the metropole's principles; only in Vietnam did those principles become, verbatim, the opening sentence of the independent state, the Declaration of 1945 reciting 1776 and 1789 back to the France that had abused them. Add the one outcome unique in the corpus — a colonised force that defeated the coloniser's army in the field, at Điện Biên Phủ — and Vietnam's distinctive signature is complete: the rate-extraction colony over the deepest substrate, whose excluded turned the creed all the way into a charter and struck, at the last, the only decisive military blow the collection records.

The alphabet they left

The alphabet gathers the convergences and divergences into one object. Quốc ngữ was devised in the seventeenth century by Portuguese and French Jesuits — Francisco de Pina, and Alexandre de Rhodes, who systematised it in his dictionary of 1651 — and it was devised, at its origin, as an instrument of conquest of the gentlest and most total kind: initially devised to transcribe Vietnamese for Catholic evangelization efforts among the populace. When France came, it took up the missionaries' script as a tool of colonial rule, promoting it from the 1860s as the cornerstone of the colonial school and the colonial press — the first quốc ngữ newspaper, the Gia Định Báo, appearing in 1865 under the collaborator Trương Vĩnh Ký — precisely because, as Module 7 showed, a Latin script served to prise the Vietnamese loose from the Chinese classical world and the Confucian order that came with it. The Confucian scholars saw the intent and recoiled; one called quốc ngữ the script of heretics.

And then the conquered took it. After the reform movements of 1907 — the Duy Tân stirrings and the Tonkin Free School of Module 4 — Vietnamese intellectuals grasped that the coloniser's easy script could be turned, and that its very ease was a weapon: where the old characters took years to master and so belonged to the scholar-gentry, quốc ngữ could be learned in weeks and so could belong to

everyone. They made it, in the scholarship's words, a medium for disseminating patriotic and anti-colonial ideas and a means to increase literacy and awaken a national spirit under colonial repression. The nationalist press, the modern literature, the mass politics all rode the missionaries' alphabet. And when independence came, Hồ Chí Minh, on declaring the Republic in 1945, at once adopted the Vietnamese Romanized script (Chữ Quốc Ngữ) as the official language, and launched the mass-literacy campaign, the Bình Dân Học Vụ, that used the script's very ease to do the thing the French had refused to do — form the whole people. It leveraged Quốc Ngữ's ease of acquisition to teach basic reading and writing to millions, enrolling over two and a half million adults within a year and driving a literacy that had stood, in 1945, at perhaps one in ten toward near-universality within a generation.

There is the door, and there is the direction. The French brought the alphabet as an instrument of evangelisation and then of colonial detachment and control, and withheld from the majority the literacy it made possible, leaving nine in ten unable to read. The Vietnamese took the same alphabet and walked through the door the opposite way — into the mass literacy the coloniser had withheld, into the national consciousness the coloniser had forbidden, and out the far side into a nation that wrote itself, at last, in a script the conquest had left behind. The alphabet they left is the bequest and the boomerang at once: real, lasting, genuinely the conquest's gift — and turned, in the conquered's hands, into the exact thing the conquest was built to prevent.

Reading Vietnam against the framework

Before the defence is heard, the study's contribution to the corpus can be gathered, for each module refined the framework and the refinements compound into one finding. The reversed robe was shown to wear the metropole's own creed as its costume, and so to be contested from birth by that same creed. Withheld formation was shown to be more exactly formation decapitated, the base kept and the ladder cut, and affordable only because the substrate formed the people for free. The cost column was shown to be the arrears on the robe's refusals, robe and secret police co-authored by one hand. The seam was shown to be split by distance into two publics the order labours to keep apart. Rate extraction was shown to farm the appetite it taxes and to preserve the governed in order to bleed them. Borrowed legitimacy was shown to be cheap but transferable, and to transfer at the point of a failed duty — the famine. The liberty variable was shown to be, in a colony, a border

and not a dial. The creed was shown to run from petition to revolution to charter, its weapon never changing. Collapse was shown to require an external crack, an emptying will, and a foreign patron before the ruled could strike, and to work by emptying will even when struck militarily. And the accounting was shown to collapse, in a rate colony, into a single machine that is achievement and atrocity at once.

Gathered, these say one thing: the colony is an expensive-pole conquest laid over a cheap-pole order, and it pays, in the end, the full price of the belief it never bought. It withholds formation, and the withheld formation returns as the counter-elite. It borrows legitimacy, and the borrowed legitimacy transfers to whoever fulfils its duties. It cuts its robe from a creed of liberty, and the creed becomes the charter of its expulsion. It leaves an alphabet, and the alphabet becomes the nation's. Everything the order refused to give arrives anyway, carried by the conquered, in the opposite direction — which is the deepest sense in which a belief that never took cannot, finally, be held by force alone.

The strongest case for the defence — and the answer

Now the counter-position, stated at its full strength, without the strawman that would make it easy.

France, the defence runs, did not destroy a paradise. It found a stagnant and obsolete order — a mandarin state composing poetry while its cannon rusted, bound to a rigid Confucian hierarchy, resting on the corvée and the landlord and the moneylender, and itself, on this study's own showing, a naturalised conquest that had once been imposed by Chinese arms. Into this France brought the railway and the road, the port and the bridge, the Pasteur Institute that ended the plague and the vaccine that broke the cholera, the drained delta that made the country a great rice exporter, the rule of written law, the idea of a single modern Vietnam where there had been three fragments — and the very alphabet in which the nation now writes itself. And the men who overthrew France were France's own children: formed in her schools, fluent in her language, writing her missionaries' script, quoting her Declaration of the Rights of Man. The civilising mission worked so well, the defence concludes, that it produced the modern Vietnamese who no longer needed it. Was the old Confucian order, with its illiteracy and its foot-binding of the mind to the classics, truly the better thing? Is it not mere romantic nationalism to prefer a naturalised old conquest to a modernising new one, only because time had

made the old one feel like home? France's real failure was not that it came, but that it left too soon, before the work was finished.

The defence must be answered, and the answer is neither to deny what it gets right nor to swallow what it smuggles in.

What it gets right is conceded without reservation, for this study has conceded it in every module. The modernisation was real; the railways ran, the plague broke, the alphabet endures, and Yersin is honoured in Vietnam to this day. The old order was indeed itself a conquest, and this study said so on its first page; there was no first innocent order, only earlier builds that took. The revolutionaries were indeed France's products, formed by her schools and her creed and her script. None of this is denied. Legibility is not pardon, and it is also not denial.

But the defence smuggles in three claims that the study's arithmetic refutes. The first is that the modernisation was the purpose. It was not; it was the byproduct. The railways ran where the rice and rubber moved, not where the people lived; the schools formed clerks, not citizens, and left nine in ten in the dark; the public health kept a labour force producing. The civilising mission was the reversed robe, cut for the metropole that paid, and the proof of what it was actually for is written in who built it, who paid for it, and whom it reached — the Vietnamese built it by corvée, funded it by the monopolies, and were second-class citizens in their own modernised cities. To credit the achievement is not to accept the justification, because the justification claims the achievement was the aim, and the aim was extraction, of which the achievement was the residue.

The second smuggled claim is that because the old order was also a conquest, preferring it is mere romance. But the study never preferred it, and the comparison it draws is structural, not sentimental. The point was never that the Confucian order was morally better; it was that the Confucian order was cheap — it held Vietnam by the villagers' own conviction, the notables policing custom for free — while the colonial order was expensive, holding Vietnam by the indigénat and the Sûreté because its belief never took. That is not a romantic preference for the old; it is a measurement of where belief lived. The old conquest had become the people's own; the new one never did, and a millennium of surveillance-free self-rule against ninety years of the tiger cage is not nostalgia but data.

The third smuggled claim is that France left too soon. This is the deepest error, because it assumes the work could have been finished, and the whole study shows it could not. The civilising mission was structurally incompletable: to finish it — to form the Vietnamese into citizens and admit them — would have been to end the

colony, for a people formed and admitted can change the arrangement, and the one thing a colony cannot grant is the power to end it. That is why formation was decapitated, citizenship rationed to three or four a year, and the liberty variable held at a border. France did not leave a job half done; it fled a job that could not, by its own logic, be done at all. And it did not leave; it was driven out, after a famine of one to two million and a war of hundreds of thousands more, because an order held by force against a belief that never took cannot outlast the emptying of the will that pays for the force.

So the sum, left to the reader as the discipline requires. France built real and lasting things and left a real and lasting bequest — and it held Vietnam by force, extracted a flow that hollowed the bodies it kept alive, withheld the formation that would have admitted the ruled, foreclosed the liberty its own creed proclaimed, and presided over a starvation that killed on the order of a million or two. Both are true, and the alphabet is the emblem of both: a genuine gift, meant as an instrument of conquest and control, which the conquered seized and turned into their nationhood and into the mass literacy the conqueror had refused them. The door the conquest left open was walked through by the conquered, in the opposite direction from the one the coloniser intended — and that reversal, not the gift and not the theft alone, is the truest single sentence about what France left in Vietnam. The reader may weigh it. The study only lays out the arithmetic and declines, at the last, to round the sum.

A note on sources. This module's central primary object, the quốc ngữ script, is documented from the linguistic and historical scholarship: its systematisation by Alexandre de Rhodes in the Dictionarium Annamiticum Lusitanum et Latinum of 1651, building on Francisco de Pina and the Portuguese Jesuits, and its evangelical origin; its promotion under French rule from the 1860s and the first quốc ngữ newspaper, the Gia Định Báo of 1865; the Confucian rejection of it as "the script of heretics" (Nguyễn Đình Chiểu); its adoption by the reform movements after 1907 as a vehicle of literacy and nationalism; Hồ Chí Minh's establishment of it as the official national script in 1945; and the Bình Dân Học Vụ mass-literacy campaign of 1945–46 and after — all drawn from the reference and specialist literature (the histories of Vietnamese writing and typography; Phạm Thị Kiều Ly's history of the romanised script; the education scholarship), with short phrases quoted as reproduced there and the literacy figures given as the ranges and estimates the sources provide. The convergences and divergences are read against the other case studies in the Patterns of Power collection (French Algeria, British Kenya, British Buganda) and the framework papers, and against the findings of Modules 1–11 of this study, which carry their own sources. No new contested figure is introduced here that was not sourced in an earlier module; the famine range, the literacy figures, and the extraction and casualty estimates are as given and qualified there. The counter-position is composed as the strongest good-faith case for the defence, not quoted from a single author, and is answered from the study's own arithmetic.

Part of the collection Patterns of Power. Tested, never revealed.